

門木2  
號5038  
卷

十

昭和二十七年  
九月十三日  
購求

藻波草序

上令下達乃治國之首

也辨物通情乃執政之

要也今閱蝦夷方言書

是亦係于臨民之機豈

譯家之玩而已哉况垂

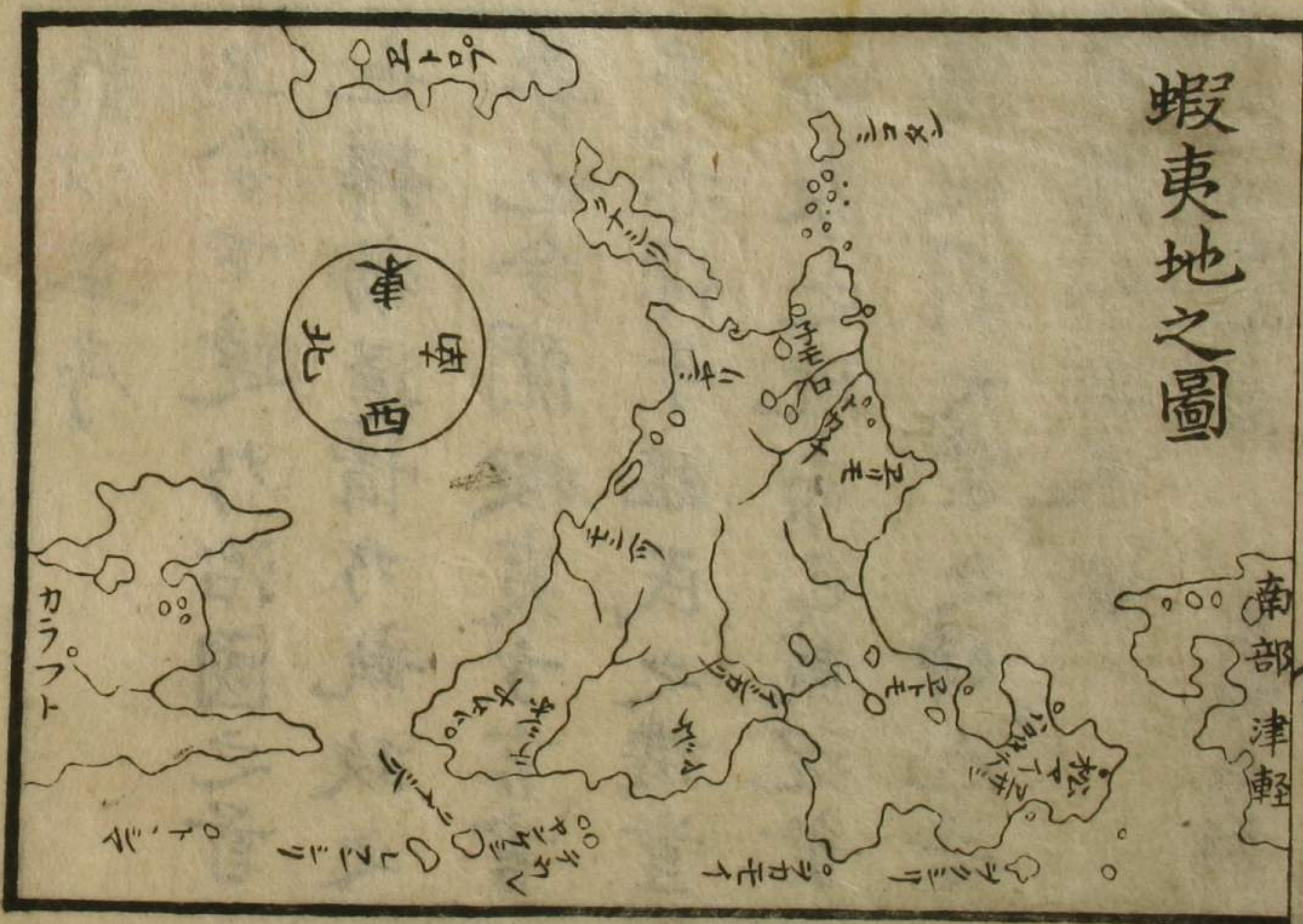
德化開大業之時也乎

是所以上木矣

文化元子年

白虹齋撰

蝦夷地之圖



蝦夷方言部分

天地部

天地の宮の造物山海の各ある氣候の目ある事々載と

人物部

自化の區域よ棲むる後父子其称々殊にまゝるりの決載と

支體部

人々の内外の支別寿夭等の事々載と

世事部

思慮の發する所手足の勤しむ所總て世事にあづかること決載と

口鼻耳目心

世事部の内ふくは五に拍りりの別載と

家機部

家機舟楫都て家機  
かゝるはをさるとか  
載と

鳥獸部

鳥獸に居るといふ生  
活に游走するは載と

草木部

草木に類すと食穀菓  
菜山野に萌生する  
りのは載と

耳目

大小善惡浮沉真贋  
を以て揚目とて  
かゝるりのは載と

助辞

助辞に属する方言  
を載と

熟語

日用にあると流俗の連  
熟するは載と

天地

天 地 土 雲 雨 火 水 氷 霧 露 日 月 星

リキタ 升るリキン  
ちいリイ

ニリカ ともる地モリ

トイ

ニシ

アフトルアベニウエニ

アベウジボ

ワツカベ

ユンル

ウーラリ

ムンベ

ベケレキツフ

クニ子キツフアキヤキツフ

キユツカモイ

ノキウアリユツフケタ

山 岳 川 北斗 海 沖 勝 霜 雷 碛 道路 川上 川下 川尻 處

キミタ▲キモロ  
ヌブリ▲イワ  
ベツ  
チヌカルゲル  
アツイ▲ル、  
レフタ 仲(岳)レブン▲レプケ  
エリイ。ツ▲エレ。ツ  
エタユレ▲クルツベ  
カムイフミ▲カンナカムイフミ  
モエリ  
ル  
ベナケ▲ベナタ▲ベナケタ  
バナケ▲バナタ▲バナケタ  
ベツラエヨロ▲ベツヨロ▲ベツブツ  
ユタン 巫教村皆同

浪 う移り 沢 沼 地震 何々々々 夕々々々 泊 岩 遠い 迫い 川岩 川端 陽海 陰海

ユイ  
リ▲ムカシナリ  
ナイ  
トー  
エリエユムイ  
カウノ、  
ベセウ▲ベエヨニ  
トマリ  
ワタラ  
トイマ  
ハンゲ  
ベツチヤ  
ベツエム▲ベツエヤ ベツエム▲ケタ  
エル、▲ヘーエ  
マカナル、

境

エリウクル ▲エリウクル

▲ニリウル ▲コタンウウル

クリ ▲チウフケ

エユマ ホイナ

小ウウ ヒニウ ▲フリマ ルイ

ヲタエユマ ▲トイエユマ

エユウエユウ

ヒエタ

エフテキエム ▲ヲクエヤム

ベウプタ

ベタヌ

メム

ヤ ▲ヤタ

ヤベカ

ビタラ ▲ワビラウカ ビウカ

影石

凝石

軽石

淡色

淡端

川向

川の俣

古川

畠

丘陵

川系

漱

ラウカ

堀

エキヤン ▲ウヲノ ▲エリウタリ

野

ヌアカ

坂

エリユツル ▲メエウ ▲ツ

枝川

マクベツ

風

レイラ

栗

チキナ

暈

レイイバマカ

映

チユウフキ

彗星

マウイウク ▲リヨマツイイロク

山崩洪水

ヲキムベ ▲ヲキラ ▲エヤルカク

交蝕

チユウフライ

立浪

カイベ

洋

メ ▲メト ▲子ト

曲徑

チクエ ▲チク

子 丑 寅 卯 辰 巳 午 未 申 酉 戌 亥

マツナウ

ベシカニ

ラマト

メナシ

イカメナシ ▲ノテナイ

ベケシヒカタ

ヒカタ

アシノヒカタ

ラモヨロ

シユム

午カイ子フ

ヲツトムン

カミカミ

ヤアシヤシベ ▲ヲチユカシ

▲アツイチヤルゲシ

皆于前記より方位記す。

▲チワエルイベシヨロ

ヒカタホレブニ ▲ヲウニ ■モルシ

▲ヲモルニカイベカクシ ▲ヲウ

ヒカタユバツツ ▲未レブニ

ユバツノテナイ ▲シノヒカタ

ヲウニスツトウニ ▲クシユ

シリキタイ

リイ

チシカクシ

トマクベシ

ルチシ

マクベカ

アベセベク

ベツノカ

峯

高

淡い風

泊り出風

峠

嵐の道

松

天

集





焼

イヌンベ

正産

口、

左産

エイニヨ

右産

ハルキニヨ

ハニ十

ハニク

ラチクル

ニラリ

ニニヨロ

ニニヨロチカケシニウラリヤク

ニニヨロチカケシニウラリヤク

ニユクタイ

トイタ

ラタウニ

ニユマウニ

灰

炭

沉ミ炭

浮

日和

晴ミ

曠野

柳系

息

砂岩

石岩

湾 こど

ニツテキニヤム

小湾 こど

モイ

遙

ヲマンボ

破

ルヲユビ

不迫 ちんぱ

ハンケエーロトイユ

郊

ユタニイバキタ

庭

ウーニヤタ

炎 のの

イベク

隣

アウタ

泥

テイ子トイ

兀 いざ山

イビツニルニリカハルル

寒

メイ

冷

ヤム

暖

ポプケ

熱

セ、ク

漢語考

湯

セ、カ

赤火

アベアシ

昔

フエユ

今

タ子

尚年

タンバ

明年

ヲヤバ

去年

エヤキ子

去々年

ホシケエヤキ子

三年前

ホシケエヤキ子イトコタ

先年

ヘニバラタ

春

ハイカル

夏

エヤク

秋

クユク

冬

マタ

早春

アロバイカルウシホシハイカル

夏至

エヤクノエケ

夏の末

エヤクナシ

冬の末

ベケレマタ

冬至

マタノシケ

中秋

シイケユク

正月

トイタニキケユクノ子ニキケユク

二月

ハフアラフケユク

三月

モキウタケユク

四月

エキウタケユク

五月

モハウタケユク

六月

エマウタケユク

七月

モニヨラフ

八月

エニヨラフ

九月

ウレボケケユク

十月

シユナニケユク

海防新報

土月

クイカイキユツ

土月

キウルフ

上旬

アシシノキユツ

中旬

キユツシカリ

下旬

キユツフニン

今日

タント

昨日

ヌマニ

一昨日

ホシケヌマニ

一昨日

ホシケヌマニイトユタ

明日

ニエヤツタ

明後日

チヤシユン

昼

トノ、エケ▲トーガフ

夜

アシチカラ

夜

チヌマカ

夜中

アシノシケ

夕

エリチヌマ▲チヌマシ

日暮

エリクン子

曉

トーベケル▲ニエヤツ

朝

ニエヤツ

初日

キユツフホツタラ

二日

キユツフリイ

三日

トノ、エケ

四日

キユツホ子、

五日

キユツフラシ

六日

キユツフハウシ

七日

トーケシ

八日

チクラシ

九日

アシケ▲リカニエヤツ

十日

クニ子ワシ

十一日

イワンリユフ、

十二日

...	イナウリノカ、
大白星	ニシヤツミヤチチ
宵の明星	キニチスルガ
...	ヲガシチ
...	イルムニブ
火星	ホデレケレリユラ
...	イカラカモイ、
...	ハシナ
...	ハナ
地震	シリシユムイ
地獄	テイ子ホキナシリ
极乐	ホキナシリ
墓石	セツトニバ
隣家	アウタ
迫布	ツタシ

人物

天子	チマイレカムイ
公侯	エントーカモイ
国主	モシリカムイ
町奉行	マチヤントノ
家中	ユヤントノ
武士	トノ
老人	ニシパ
诸侯	カムイトノ
神靈	カムイ。カモイ共通
平人	ヤシヤモ。ヤシシヤモ
蝦夷	アイノ
魯脊垂人	フーレシヤム
人	シシヤム。シシヤモ共通
執神	レフシカモイ

阿比陀石赤	ユタニカラカモイ
靺鞨	レフニダ
西の蝦夷	ニユムグル
東の蝦夷	メナニグル
東清の蝦夷	キユワ。フカタウタレ
大ユ	バンチヨ
船方	チホグル
商人	イホクシヤモ
通詞	ツンジ
飯炊の人	シユケグル
船長	セニド
百姓	トイタシシヤモ
僧	ヌブレニルウタレ
筆者	カンビシシヤム

巫医	ヘニルウタレ
蝦夷地上古の人	クルムセ。チセ。チカイ <small>ユルボウ ルカネ</small>
源義経	チキクルミ
弁慶	シヤマイグル
出霊 <small>オケ</small>	アエシユル。アイシ子レプ
船玉神	ニマム
医師	イヅク子
賢者	ヤロシノグル
死人	ライグル
使者	ウデワクル
貧者	ヘロングル。ウエシ <small>シヤモ シヤモ</small>
主人	ユログル
幼	チイパカリシマシヤイラベテウ
童子	テニ子ツ
子供	ホンチヨ。ホー。ホホ

海  
三

孫	妹	姉	伯母	伯父	才	兄	母	父	汝	吾	親法師	補佐の人	刃方	敵
とッポホ	ワレ	とヤ	コンナリ	ケウ	アキ	エービ	ハボ	ハンベ	ク	イ	ファイノクリ	イヨ	エウル	トマウ
ホ	ク	ホク	メノコ	チウ	イリ	カ	カ	ル	ク	カ	ニ	カ	マ	レ
ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ	ホ

甥	兄	男	女	夫	婦	男子	女子	親親	姉妹の聲	男	女	先祖	父の代	祖父
カ	イ	チ	メ	ホ	マ	ヤ	チ	ア	チ	マ	ホ	セ	ヘ	イ
ロ	リ	ウ	ノ	ク	ク	ル	カ	ハ	マ	ツ	ク	リ	ン	カ
ク	ワ	カ	コ	ク	ク	ク	カ	ハ	ダ	シ	ヤ	マ	ゲ	ミ
カ	イ	イ	コ	ク	ク	ク	カ	ハ	ダ	シ	ヤ	マ	ゲ	ミ
カ	イ	イ	コ	ク	ク	ク	カ	ハ	ダ	シ	ヤ	マ	ゲ	ミ

共通  
イニラキ

海峽  
三

母の母

ニユキ

兄の娘

マキカルシ

おつと

キヤウシグル 書の手まどゆき  
かきりなり

翁

キヤク

姥

ウナラベトツト

な

ルツプ子マキ

酋長

ヲトナ

若の若

ヘカキ

老の老

ヘカイ

け方

キヨルカイ

そ方

イキヨルカイ アノカイ

阿ちと

イロー

各様

イニキアグル アイキウタ

イキヤアングル アイナウタ

従者

ウタレ

兄才夫婦 イモト 老 オシ ヤイゴエゴモ

不孝のの ヤイキマイバ

病人 シエーグル ▲ エーウタレ

亡者 カミヤシ

孕及女 ホンコロメノコ

盗人 イスカグル

悪人 ウエシグル

満江を地の人 サンダグル

フリカタをの老 ヲロツコウタレ

魯西亜東北を人 スキヤグル カラフト島の語

山彦 ハウエニイニルニンバ

日本の人 ヤウシシヤム

尚西の人 ナウシシヤム

乞者 シルニグル

知娘 ウイライニウケン ▲ ウトクイヨロ

三  
一  
日

角カ  
親  
家来  
浪才

角カ

ウエトリキ

親

アチヤホ

家来

ウタレ

浪才

イリワキ▲イワクタリ

支體死活

首

シヤバ

尾

イシ

頭

バケ

尻

チシヨロ▲ラセツナル

身

子トバケ

手

テケ▲テキ

足

ケマ▲キキリ

腋

ホニ

髪

レキ

髪

ルウ

髪毛

ヲトス

眉

ラル

眉毛

ランヌマ

眉の石

ラルウツル



眼  
 鼻  
 唇  
 頤  
 頰  
 目  
 耳  
 入  
 脊  
 咽  
 腰  
 脊  
 股  
 爪  
 足の甲先  
 膝  
 掌  
 指  
 右  
 尤  
 大  
 人  
 中  
 菜  
 小  
 乳

眼

エキ

睛

エトケウ▲エツトケ

まつ毛

エキラウフ

唇

キヤブシ上カナキヤブシ  
下ホキナキヤブシ

頤

ノツキリ「キヤモン」ハトエ

頰

ノツケウ▲ノタカム

鼻

エツ

目より

エキとヤラゲ

目くら

エキハニミ

耳

キとヤラ

入

エヌウエ▲ケとヨ

脊

セツル

咽

セウレ

腰

クツコロ

脊

イツケウ

股

チム▲又ハラウレ▲ハアウレ

爪

アム

足の甲先

ハラウレ

膝

ユツカバ▲ユツカとヤノ▲ヌユカ

掌

ニエマツプ

指

キツコトロ

右

アエキベツテ

尤

エモイとヤム▲エモンテキ

大

ハリキイとヤム▲ハリキニキ

人

ラニナケベ▲ルアツケベ

中

イタニキケベ

菜

エユンケベ▲エニンとチツケベ

小

ホニエユケベ

指

ホニナツケベ

乳

トカプ

集監

漢字

十一

乳汁

トベ

腺

ハニカ。パイ▲ハニホ。パイ▲ハダツ

足の甲

ウレメツカ

款

ナヌ

胸

テラル▲ラフク、

肩

タプシユス

頭

レクチ

黒髪

トワコホ子

瘡

トクセイ

後

チシマケ

菴

エツチヤケ

髪毛の色目

エカンカ子フ

襟

ウ。プシヨロ▲チプシヨロ

膝の上

ヌムシヤム

口

チヤロ▲バル

舌

ハルンベ▲アウ

肌

イマキ

脚

レウケ▲ヌラム

脚の下

ココ▲スウチカム

股下

ヌウラシヤム▲アム

歯ぐき

ハトボキ

頭

ニイルシ▲ニウレ

心

ノイボロ

肝

シヤンベ

喉

ニンケ▲シユベ

脊腸

ファイベ▲ホ。ペ。ツク

大腸

イベレグル

砂袋

ユツラム

カ

カンカム

ラ

ラハシ

漢字

腸の腹の腑肉	クエヒ
頭の骨	チナシ
肛門	チトヘ▲チヨロフイ
陰莖	クイ
陰囊	ノキ
陰門	ホキ
大便	チヨロマ▲ハツクリ
小便	チコイマ
尻	チフケ
痰	ヌベ
血	ノン
腎	ケム▲ケミ
名	キノフ
筋 小	エハ
	ケモリツ

筋 大	リツ
子の筋	テケアヤ
痣	ホケシ
疣	イリモシタマ
ちぢぢ	ツルケシ
みきび	アラフ
疥癬	マヤイケ
咳嗽	ナムケ
疔	ヤルウシ
下利	トビシケ
噦	チビナリ
喉痞	ヨムゴリ
骨痛	レクビヤシ▲ウトシユニ
疔	ホ子ツシユニ
	フツプ

腫物	フプロチマ
眩暈	ヌトウカリ
痢疾	ヲバタマセ
鼻塞	イツムツ
ムカヤミ	エエウナ
欠ビ	ニウミヤウク▲マウキョーユ
伸ひる	インビテクビ
才胸	ロシノケ▲ツミユシケ
うけく	ウハラ
鼻血	イツケム
鼻汁	イトベチツカ
邪気	ヤエロウ
疾	イユニ▲ツムウエ
不化	キロ、ウエシ
痰中	ツツク▲ハア

本振	キロ、ヒリカ▲エイヒリカ
妊娠	イユニヒリカ▲イウニケ
産	マイシウエシテ▲ホシユロ
死	ヘツク
落命	ライ
咳拂ひ	ハナリ
碎	エヨムエ、カ
碓	イホシケ
命	マウエク
膏	ケ、シ▲シツキノカ
眠	カムカシケ
恙心	モユル
勿い	ウベン
年寄ル	ヘウレ
	チン子

桑葉子

漢字  
カタ  
カ

生涯  
アイノイキリ

眼玉白き  
ニキスモ

人足  
インカルホ

疼痛  
アルカ

莊子の老  
ニユクプノシケ

中子の老  
ニユクプゲル

肥る  
ゴロ

世事

寤る  
ヒシユイ

起る  
ホブニ

立つ  
ロシケ

居る  
クルムシカケムゴカク

伏む  
ホツケ

眠れ  
モユラ

眠ぶ  
モユロ

眠らざど  
モイナニヨモモユル

寝る  
エトロ

着外  
ニンキ

休  
ニニ

送失  
チクユウエ

命のり  
エツキヌ

殺む  
ロシノ

流  
一  
二

カラ  
チキラシノツエユルキロユル

乗る  
チー

生理  
ヤイカバルテシロベ

脊負ふ  
シケ

揺く  
ユタ

か身でり  
アエカノチマシ

蛇足 おまや  
マイデツカタシヨク子、

我自怪我  
ヤ、ブレテ

為人怪我  
フアブレテ

厄介  
エウレウレシバ

強い  
エウナタラ

弱い  
イヨロボタ

志むしい  
イホマシケ

葬る  
ヤイラムハイ

喪  
ヤヨロバ

成枕  
ウエカル

目尻へ  
ウエマム

袷ぐれ  
ハウガツテ

登る  
マカンマカホシラウ

索う  
ノエノ、

求む  
ケパノ、

け及  
ウエエレン

割る  
イーツ

唐針  
ウムルイ

豆粒  
ルウエ

静こゆ  
サイナタラバイ

別れめ  
ウエラヒチマン

磨く  
ルイケ

支友  
ムイマンバ

戦れ  
ウエニモキ

康  
七

強問	サイモン
蹴く	ニカリ▲シルムカ
初く	モイノ、
編む	チシケ
隠く	スイナ
仇とあつ	ウユラムタシヤ
転る	アツキラ
拵れる	ウユノユ
拵る	アノユ
用があら	チユカルバ▲ユエテ▲チシユ
技這へ	ユシルンユル
治之	ウイカトリニンバ
自治	又モイタク
収む	又モイレンカ
	ウカヲバ

納む又替	エカシマ▲エカマレ
完了	エカマクライ
活る	ヘツク
育つ	エユアシノ▲シユク
赤面 恥	ヤイレトマ
起る 赤人	モソノ、 独犯るホブニ
起る 細	ヤブレユ
起る 倒る	ロシケ
盗む	イスカ
塗る	ゴタツカ
振置る	イクイラ
留ち	ヲハシル
迎づく	エゴタツク
勝て清く	ウイアバカル
貯 又	イモカ

集書

三二

送る	ルラ
拭く	ヒリバ
推し	ヲモイタツ
持てる	ヲフトイ
押え	ヲカアニ
押し止む	エリユラリバ
出立	イラムカニバレ
発出	ホブニ
揚子	イブニ
揚子	リツタアニ
揚子	リキタアマ
缶	アマ
燂熱	ヌブル
負ぶ	バツカイ
毎く	ヤイキマイバ

交わる	ウツマレ
包む	エリユラリ
仕事	モノ
范が	モンライケ
まゝ	イチユレ
呉れる	エニユレ
持たれ	コラ
引免	イタイ
アキ	ニウエン
開く	ヒラレバ
釣魚	ペライ
出立	エヤンケ
批む	アンバ
理屈	イ、カウシ
交易	ウラウケツバ



海防  
カ三

元入る	ウチマレ
互に情出と	ウクルエユツケ
船情出と	マイユルエユツケ
船積	イチホ
積	クシヤ
運	ラケウエ
運	ヤササ
うまつく	ウハラ
多候	ラテケエヤク
及む	タ一水及むベタ
安産	イルグルエ
踏	クエカイワカ
退く	イウク
去る	ホマカノ
踊る	タプカル▲チントリ

躍る	カヨギ	リムセ▲リエセ
戻る		ホトボ
返る		ホエビ
待		テイレ
ゆさろ		チハレ
肩ぬく		イマカエライ
立てる		まき本ハアエ
船止める		扱本ハロエキ
寝る		エリユラリ▲チ。フキエマ
延びる		エムルイ
先き		ワリク
待ちろ		ホエチ
働く		ラエテ
傾む		ニワエノ
舎る		エロマ
		レウエ

集  
カ三

海防

十四

越年

リヤ

行く

チマンバイ

来る

アリキ

往來

ハイカイ

行く

バイヤン

来る

イッ

集む

ウユカリ

勢解

ウエシヤマンバ

歩む

アブカシ▲ウシシク

先

ホシケチメン

行く

チシチメン

行く

ウエラリ

行く

マラフト

連着

イヌムクテ

粧

イミウタシヤレイ

討る

ハカリ

運ム

ルラ

勢ト

グフエキ

折る

カイ

行く

ホーユル

初ム

ユプナタラ▲アリキ、

響く

タイベア

缺く

メシケ

追

ヤヨチカイ

入れ番

シヌイ

游く

マ

折る

シユル

走る

チヤル▲ホユフ

剥く

ニカブアル

片く

シヨシマ

集

七

善言  
レシカ  
ナンカンウシテ▲ナニカニデ  
イボロシユイ  
ルレ  
ルレカル  
アノマレ  
フーレカ  
リン子カ  
ワユルシカ  
ロルンベ  
アミンベ。僕  
テレケ  
イリクシテレケ  
キシマ  
マイユルベアアシカ

善言

作天歌

白眼む

ころろと

濡る

赤く染る

悪く染る

外口め

罪

罨

跳る

飛上る

振る

レシカ

ナンカンウシテ▲ナニカニデ

イボロシユイ

ルレ

ルレカル

アノマレ

フーレカ

リン子カ

ワユルシカ

ロルンベ

アミンベ。僕

テレケ

イリクシテレケ

キシマ

マイユルベアアシカ

宙む

綴る

戦ふ

誘ふ

垂る

指める 指ふて

ちきる

拂ふ

省く

揺る

逃る

旅も

糸る

張る

ニアングル▲ニニパ

テシカチ

ウライイケ

ウシニシケ

クアシ▲イグアシ

カミチノイバ

ノチツイバ

ワツセカ

イヨマク▲イニユマク

ホイク

キラ

イウシケライ

イ子ウレ

セホキ、

集註  
七六

過る	滑る	鼓く	叩く	撥く	掃ふ	擔ふ	強く	通ふ	灸る	焼く	辱る	溶る	嫁ぐ	弛る
イマカレ▲イアウカリ	ヤイノラムとユイ	キツキク	エタイキ	イヅイ	キバ	マウクエ	アンヒメカル▲イビタ	エケカル	エユ子▲エユ子カル	マ▲イマ	ウエテ▲イウエテ	ルチ▲ルチケレ	アエリヒケ▲ユエマツ子	ハイク▲チヤウケウチマン

色て	饒多	卷る	産奥	脱履	取ケ垂	格渡る	突く	沐	賃と液と	旅うと	寒がる	割れる	名きめ	弛りてめ
イマカケ	ウツベシヌ	ユテキニキリ	シノウ	ケムラム	イシツカマレ	ルイカガク	アチユイノ▲アチユイマカイ	ノイカル	ウエヤライ	アセ、カ▲ウーセ	イリユライ	ベレケ	エヤシカ子チマン	ホヨブチマン

集

七二

漢語

ナ

弔山

イケウカウチキ

荒尔ニツコリと笑ふ

チウロ、ミナ

勇む

ウコヤイレシカ

肝を洗ふ

ヒヤビトクセ ▲ヒヤビリン  
クムセ

賑ふ

ウエヌヤウテク ▲チ  
ヤウテク

亡ふ

ウエシクラシハ

開く

チラライ

滞るトヨラ

イヒカリ

考む

ウコアイノブリユル

あねる

イヒタン

あふ

フナラ

面談

ウタカラ

蓄まらる

バンキカル

透見

アライニカリ

賢いカニ

ニワシノウヤシノ

嘆く

フリーヌー

内々に歩く

ウニビルマ

舟

ヲヨヒユニヒアリ

何人

ウニビルマ

大切

ヤイトバシ

飽く

ヨム子▲ラメヨマ

用公

ヤイラマツテ

空腹に於る

ヒヤシラシラアヒナ

喰ふ

イヘルユイ

嫉妬 アヒナ

イチエトナフ

羨

タカラ▲チシタシ▲ウエタラ

兵衛公

アラムヲチユウウエモシ

出精

ニラノムヤユ

老幕

イラフ▲イヨボシム ▲ハイユ

過て打

ヤイタウケ

漢語

七

立筋

キマイバ▲アイノセク

ニヤレバエバレ

悪む

エシ、▲ハホユ

追くめ

ウビクバイアシ

気がきい

ラムとロマ

ゆるせぬ

トラン子

迷惑

イラムカンハトダバワシ

イヨセレケレタバワシ

夢ふ

ハシケライ

仕合能い

チカンノカル

終文

ル。バ▲ウツハ

中級へ

ウユブリ

訓

ウユビキニ▲ウツトモバウシ

訓

ウユセニキニン▲ウチモイヌ

計る

イベ

運ふ

イク

舞と

ウグー

物る

モイレ

歩む

ア。カシ

そろう

モイレタラヤハハウケシ

疾くやい

ウエシカシバ

賜物

イキラプ

達ツモ

カシカムイヌ

以て外

エモンタビレ

調ふ

イトモツ

溶む

ヨセムケ▲ヨシハク

烈い

ユフケ▲ルイ

静ふやう

ニヤウレ▲ハウケ

合せ目

ウツル

及もな	越る	越	能く	濁り	人に離れ	舟に離れ	離れ	始り	初め	竹	食へ	箸まき	利
イライエツ子	ツラニイカ	カニユアツカリ	ノユンチラウ	ウカムキリ	スフキチボイ	エイヨビウユホビ	チワノマカ	マツケ <small>舟に離れマカ</small>	アレンノ	ゴタツカ	イウユイワグタシバ	ビリ <small>花房フミ</small>	ビリ

切る	思ひ	務む	逼る	塞く	静まる	けり	楽	徐	止む	介抱	依姑	福	後れ
ツイ	ノエ	ウエライバ	ムウ	ムツ	サイナタラ	ウトレン	チパ	ヤハウケレ	エツツイ	ウレバユレ	イトヤミカラフ	ヤイヤ	チラロケ

藤巻

藤巻

ナカ

拾ふ	ウイナ
割む	ファンバ
絞る	ヌンバ
揚る	ヤンゲ
掃除	エツヅイク ▲エツチヤシレ
拵つ	エル
揃ふ	カル
洗ふ	フライ▲チエル
捕る	ユイキ
捨る	ラシヨラ
互む	コモ
墮る	ランケ
寸切	チヤツクヰ ツイ
志すの重	エカシマ▲エカマ
入れてまき	チマレアノキタ

おびる	チニタ
迫却と	イニツバ
好き	コメブル
倦む	イマシユ
棄る	シヨク子レ▲バケシヤラ
虚言	シユンケ
偽	イコシユンケ
驚く	ラムツイ▲イラムツイバ
怖る	クラムツイ
おまる	チアイメク
遠る	トラン子▲チワセレケ▲キダ テク
心得遠ひ	チワシ、
到る	ウウエワツクノ▲ラムハ ゲレ
勞ふ	ウエシヤムニヌ コムとセ

藤原

七



射礼

ヤイレニカタシヤ

害

ヤイアツクシヤ

後落

ヤヨチロカレ

害

ケチツツ子

情

イヤビ

のきま

シヤンベシツキ

棄

シウエンテ

情

ノヨイセ

学

シカルン

忘

イシカルニナ<sup>△</sup>イテキチイラヤ

思

ヤイラムシカルニカ

笑

アミキリ<sup>△</sup>ケキリ<sup>△</sup>チニチ

たむ

イラムシユイ

合

ウコラムアニ

合

ウコラムアニ

射

チヨツキマ<sup>△</sup>カヌハ

中

ツカン<sup>△</sup>アツ<sup>△</sup>エツケ

裁

タイペアン

懐

ウフシヨロフマレ

怒

ユルモカ<sup>△</sup>ルツケ

賞

イラミアン

譽

イテトアン

恩

ミヨヤイライケレ

終

イヌシ<sup>△</sup>イノシ

心

ヤイコイヌシ

手

ナヌイシヤムカ

心

ラムリテシ

怪

チレバク<sup>△</sup>ヲツキヤシ

精

エイライニウケシ

自

ウイライニウケシ

退屈  
喰ひ付  
裁判  
吟味  
高声  
争ふ  
さうり言  
指目  
中付る  
向ふ  
舟をせり  
舟をく  
僕をとる  
僕よとる

イシモアシラムイカシテ  
クハ  
バウル  
シユウウシアン  
ハウエルイ  
ウエバケコシキ  
イタクシラメウベ  
マルハウシ  
イバウテンケイキヤウシ  
イハカシ ▲イチヤマ  
イクシタ  
カヤシヤシテ  
チホ  
ウクナイ ▲ルツツケ ▲ウミ  
ルニベアレンベ

機と織る

イシタイキ

我斗りて喰ふ  
麩炭

アバケシ ▲ウニテケカラフト言  
テシホキベヤイコイベ  
ケイラウフ ▲チテキ  
イラニエ

遅なる

チハチラウケ

早速

チタシカヤイシヤカシケ

利益

ラカアン

ぬきん出る  
筆ある

エーカシユ  
ヒシケ

量る

ハカリ

のける用  
ふさく

ヒラミ ▲シヤラ  
セシケ

尚惑

チヤセクテ

よとせ

イツテ

鎌倉

七三

連と	入用	そじく	汗面と祝と	立て掛る	礼妨よとる	居る	息也	附る	女よト付る	譲る	配分	云々せるも候とる	仕合	軍務洋瑠理
ヅラ	イウキヤイワシケフ	ニウケシ	イヨヤイレシカイヨフシテク	チレリコバ	エムルイ	チガイ	ラムラムケ	ラウケ	ヤアサライ	イカビウケ	イメツキカル	イ子カラララ	ヤイヒリカライ	ユীগアリ

發動洋瑠理	由来の奇	昔一とる	尚存とる	剪る	挽く	這ふ	醒る	吝い	急げ	教ゆ	習ふ	碎ふ	取集る	らなづく合点ノ
サユル	子イナ	ツイスク	ハラウケレ	チバタリ	チヤク	レウエ	マウシク	ヤイトベカレ	ホクアラホクレ	イバカシ	イキコ、	イホシケ	ヤアシヤラ	エマニコウハチニノシ

録  
七

返報	エモンタシヤイタヤイタク
返屈	ケウエナヤリ
待遠しい	チタシカヤイシヤカンケ
馬鹿な奴	キロラシテ
恩愛深く中が鯨	ウシワカラハン
足とがむ	チキリコモ
徳さつく	クブセヤ
買服とどる	エシユイナシエーク
配る	コバルリ
太刀狭しく	エモシムツテ
互よ	モイリウウタシバ
赦免	エシユラウシ
心安い	ランバシコル
さいせつ	チイタクシヤク
むらととて居	シラホロー

返り来る	エーセ
戸を困ける	アバシヤラアベラシバ。▲アバ
海が浅る	アツイウイカチオナシテ
妻のよきさうぶ	ウツレンテツコル
浪音が聞く	コイシヤクシフムコイフミ
波海をる	アツイコル
同道	シチライ
羽代	メムケ
碛	ヤフキリ
泣く	チシ
海辺をの	ルウシヤマカリバイ
制度	チタシヤカリバイ
村徒	ハプト▲ウコルシカ
声が能い	ウイテセシバ
	グチアシカイ

集録

七

かつく ぢぢぢ  
川越る  
シチライ  
ベツカシユノムツラシノ

口鼻耳同心

曰く	イタシ
言 <small>ものひ</small>	イシシ
切り口上	キヤーラチ
声	ハウエ
音	フミ
洞子	シヤ
いほ	イシヨイタキ
凡説	ウエベケレ 又とづき
應	イーセエセ
答	イタシヤ イタツ 又あまろ
利口	ウバクシ
辨者	キヤウエトコ
巧言	ウコイブリ
どりり	イタシニ、

康直

七六

あぞ	レキ
山彦	ハハエイシルシニシバ
吹く	ウグー
嘆息 <small>サゲ</small> と <small>フ</small>	ベウタケ 又哭声
號令	アシユル
呪祖	ツレユ
由来	ウナヤシクマ
濫觴	ヘビシケ
告る	ウーシテ
指	イコシユシケ▲クチカシナ
闘論	ウコイキ▲ウコハワシ
同小	ウコイビシ
演音	ヤイラ▲マツク▲ドウ
息ふ	ハ。リ、

呼ハウケ  
吸ハシユセル

倭	イ子ビダラ
和	ヤイシトマ▲ヤイニコロシ▲
い	ヤイノカチカル
い	コキヤシ
悪心	イエホコ▲フ▲ニシテ
淋	シム▲シム
悲	イホマシイ
物とあい	イトモヨケアイヌ▲アイノコル
毒	ヤイコシム
毒	クスリ▲クシリ
甘い	シユルク
辛い	ルラ▲ルラ▲ルラ▲ルラ▲ビリカ
淡い	ハルカル▲ルニノ
強い	ジヤシ▲バン
	ヌカイ

倭直

七二

四七

苦い

シエー

白ひ

フーラ

香い

フーラ。ヒルカ。ヒルカ。フーラ

臭い

フーラ。ウエシ。ウエシ。フーラ

あめり

ニホツケ

味ひ

ケーラ。ケール。シ。ケ。ウ。フ。コル

喰

イベ

飲

イク

噓ひ

ヒイベ

音頭

ンホホ

形

シヨ。カ。キ。リ。シヨ。カ。キ。フ

呼

チシヤ。ガンケ。ホツイ

いんげん

チイタク。シヤク

怒

ツシテク。ノ。チカイ

論

ヤイ。バ。タ。シ。ヤ。レ。ウ。フ。ハ。ワ。ン

見る

ヌカル。ケ。ケ。ケ。ル。ン。ベ

見せ

ヌカラ。イ。ヌカラ、

見せ

ヌカニロ。ク。ヌカニロ

見せる

ヌカニテ

看る

イニカリ

聞く

ヌー。ク。ヌー

聞せ

イヌー

聞せ

ヌーレ

聞せ

フイコカリ。ク。フイコカリ。バ

白

フーラ。カル

知

アムキリ。チ。チ。子。レ

知らぬ

イラム。シ。カレ

わが

ヤイキ。フ。テ

物

チア。マイ。メ。ク。チ。ア。イ。メ。ク

痛む

イタシ。ヤ。シ。ヤ

七

羨来<sup>ハ</sup>

ウシヤシラムツイバ

人の羨来<sup>ハ</sup>なく

アマシヤタライ

我の羨来<sup>ハ</sup>ない

ヤウシヤタライ

悔<sup>ハ</sup>なぐ

ヲツチ子ヤニコロカイ

此<sup>ハ</sup>を<sup>ハ</sup>なぐ

イヌクリアニコロカイ

此<sup>ハ</sup>多<sup>ク</sup>なぐ

ヤイカタアニコロカイ

謝

ウシケシケ

自<sup>ハ</sup>憐

イタクマクシテ

名<sup>ハ</sup>残<sup>ハ</sup>ない

ヲカラムシノヤシ、

是<sup>ハ</sup>の<sup>ハ</sup>と<sup>ハ</sup>ぶ

ライバカラシコ

悔<sup>ハ</sup>も<sup>ハ</sup>ない

ラニホダラレテナカラナケコ

六<sup>ハ</sup>ケ<sup>ハ</sup>交

ラニバカマム

常<sup>ハ</sup>終

イシヨイタツキ

ま<sup>ハ</sup>ち<sup>ハ</sup>と<sup>ハ</sup>去<sup>ハ</sup>辞

▲キロラシテ▲アツクンガト

▲子ツ。パ。リ▲アウナ▲アヨ

不<sup>ハ</sup>審

ヲマモリテ

不<sup>ハ</sup>思<sup>ハ</sup>儀

イリシコシナシヨモシカルシノ

心<sup>ハ</sup>尚

イシコバ▲ナシバ

恥<sup>ハ</sup>辱

シヨイヤ

常<sup>ハ</sup>一<sup>ハ</sup>の

イヨナシバ

不<sup>ハ</sup>美<sup>ハ</sup>理

ヤイシホロレ

意<sup>ハ</sup>

ラム

情

ケウトモラムヲアツケン

い<sup>ハ</sup>い

イツアシカラフ

疑<sup>ハ</sup>ふ

ウシビニ▲ウシビ、カ

お<sup>ハ</sup>び<sup>ハ</sup>や

ラムナリ

好<sup>ハ</sup>む

ウエボクバ▲エボクバ

察<sup>ハ</sup>する

ナヤタライ

哀<sup>ハ</sup>し

イホマシイ

吝<sup>ハ</sup>ひ

ヤウトベカレ



漢語

カガ

見え来ぬ

ウシヤシラムツイバ

人の見え来なく

アヌシヤタライ

我の見え来ぬ

ヤウシヤタライ

悔なぐら

ヲツチ子ヤニコロカイ

此をむなぐら

イヌクリアニコロカイ

此多なぐら

ヤイカタアニコロカイ

謝

ウンケシケ

自慙

イタクマクシテ

名残をい

チ、カラムシノヤ、シ、

是はどまら

タイバカラシヨ

悔もな

ラニホタラレ、チナカラナケコ

六ヶ姿

ラニベカマム

常終

イシヨイタツキ

ぎらりとて去辞

▲キロラニテ▲アツクンガ

倦む

▲子ツ、パ、リ▲アツチ▲アヨ

に過

イラメカシテツカ▲エカシテ

いひよふがな

▲メシモアシ▲イラメシ

約は悪くむ

ヤイハルチシリベ

推察

タイタクシヤク

帝イメツのい

ウエボクバ

惜しむ

チヤタライ

欲しむ

イヨチシハレ

悪くむ

クニシク▲ア子テシヨル

思ふ

コニルシユイ

知るぬ

エシ、

意カモ

イクイラ

許諾

イラムシカレ▲チタライ

志カモ

ケウトモ

漢語

四十

浦島太郎  
おとぎ話  
おとぎ話  
おとぎ話

心を  
ヤイソクリ  
ヤイラムラン

慎む  
ヤイラム

辛く  
ウコラウケ

怒る  
キマイバ

知る  
ヲニ子レ  
▲ラムアン

案の外  
▲ラムニマ  
▲イラムアン  
ヲヤモクテ

仁心  
ヤイイエ  
▲キラシケケラツム

面白  
子ウシヤレ

恵む  
ヤイレニカ

残り多  
ヤイニホロレ

因果  
ヤイコホシエ  
▲ヤイコツ。セ

ゆ後  
ケライクシエ

神の救ひ  
カムイケライ

舞  
コホシエ

偽  
ヤイホロカラフテ

西倒  
ヤイキアシカラフ

按さる  
イトヤシカラフ

床  
ラメハカリ

床  
ニレヨ。プ

縁  
縁  
縁  
縁  
四十一

家財

家

キセ▲グナマ▲ケレル

舟

ナフ

瀧

シユ▲キラナケレツ

差物

ナミフ▲ミアンベ

野宿小屋

カシ

丸小屋

棟

キトイマニ

梁

クマニ▲イテメタ▲マカニ

垂木

アマニ▲リキハニ

柱

イクレベ▲ルルシヘ

杉

シヨベシニ▲ニケタ

木舞

ハルカタマニ

屋根

ハルカタ▲アリフ

前ハ

ハ子トフキ

後ハ

ヘ子トフキ

藤直草

四十二

船垣窓

イエヤカラマン

ツマ、トマム

屋根

リーフマラ

上座

イトモフヤラ

横

ロルニフヤラ

燵榻

イヌンベ

自在健

シユートニ

自在の隈

シユーツ

赤掛

リキアニマンキ

火棚

ラニケバルカ

棚

シヤン

管とふく津

シニニヌフ

戸口

アバシヤ

舟舳

ベイザイ

累合船

クニギアシザイブニ

船の表

ナニタ

船の音

ウンタ

船の棚板

シヨイタ、ヲクツル

追従

ヨウニベ

とよ

イツウケウ、イツケウ

化粧板

カニイタ、ヲロイタ

帆

カヤ

帆柜

カヤニ

帆檣

ニケタ

面碁

ヲシヤウ、イシヤウヌ

取碁

ヲマツ、ヲウベカレ

表上板

ナレシヤムイタ

中上板

イタ子トバ

とも上板

ウンシヤムイタ

後

ニデシ

船垣窓

船垣窓



漢字

四十四

小刀

マキリ△イヒラ

刀

ケヨルシントコ△ホツカイ

幣

イナウ

巾

シヨロ△ホケカ子

てらな

テウナ

洗

キシヤカニ

度

ヲ△クマム△ナレ△マレ△

度との竹根也

キテ△キラム

度とよ附る

ツシ△ムニ△ベレ△バツシ

帛

ムナムゲ△ツフ△テ△ツク△

管

キナ△ヤツ△ツイ

板子

ウシ△ユ△ウ△ケ△

湫

シヤクシ

篋をとる箸

イクバシ

箸の先の骨

アイヤン子イ△アイホ子ルン

箸

アイチヨリイ

盃

アブスケ

箸

ツイキ

扇子

ハシユイ

柄杓

イタシギ

繩

アチンギ

繩

ラフチヤコ

ヤ

ツシ

柄杓

ハリカ△ハリキカ

茶碗

ニト△ト△ム△ムニ△ニ

洗

カツクシ

楊子木

シユマイ△タシキ

漢字

四十五

御石の先二保の本ウレイ

刀 イムシイムシホ

刀鞘巻 サイマキ

刀 刃ふの太口 タン子プ

さくら ポーパイ

志とめ シユンゴ

下法 イムシアツ

とんまき セツバクツキヤレ

柄 イムシニツ

鞘 シリカ

切羽 コセツバ

ふち バク▲クツバク

洋 セツバ

摺鉢 ミシヨノイ▲イセバチ

火あ合 ヒウチ

陶器 ヤトモ

ケンミラ

泊汁

アプ▲ナー

臼

ニシユー

矢尻

エキウシ

拵

ユタニ

械

ホニウエ

鑪

ヲモシユイ

耳深 ミミカ子

ニンカリ

汁

ケム

下駄

ピラカ

洞溜

カブルシユ▲フレシユ

竈

トイシユー

雪沓

ケリ ウツふと ヒキキロ

茶流

千ヤシユー

圍爐裡

アヘシマムイヌンベ

集巻

四一六

食シのシあシ七

ペラ

溜シつル

シユアツ

丸シ呂

シフライシレントコ

釜

チラチシケレシツシフシカマ

皮シのシ袋シ

テクニベ

桔

ヨキ

刀シのシ帯シ丸

コレシツシラ

笑シ

イチシヤリ

謙

ヨツベ

まシせシる

セレンボシ▲キセリ

竿

ツシリ

笛

カレシツシテシ▲トシツシブシカレシツシテシ

らシらシ竹

キセリシツシマム

くシらシり

ツシムシシ

油シをシ入シるシ斤シ口

マツシキ

草履

モノクシヤ

舟シのシあシらシとシらシ糸

ベケシフ▲ワシツシカケ

什物

イユルベ

珍シ糸シのシ什物

シシヤクトシニシカムイ

麻シ袋シ糸

ケイラシツシフ▲イシラシニシエシ▲チシデシキ

柁

チエシヌシイシズ▲チシエシ子シヌシベ

臭シ足シのシ小シ子

タシシツシンシベ

澄

ハヨクシペ

香典

ウシツシベシシシノ

檄シ

カチシルシンシベ

さシさ

チシサ

盆

アラシウシニシカシニ

盆シのシしシとシくシおシツシ板

クシツシペシテ

後竹

フシシ

盆シをシ

イクシツシニ

藤

四十二



後に入る本

レニカ

徑糸

アシカ

緯糸

アフニカ

室物

ツミカモイ

口の柄の緒

エモシアツ

柄取

サヤツラ

小刀

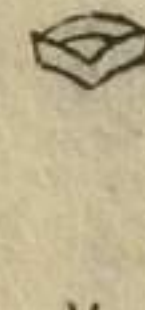
タムトムレベ

目貫

シーツ



イシ子カ子



ユーハカ子



サヤツラ

箱

シホプ

煙差入

タシゴフ

緒メ

タシゴツモコツペ

根付

クツトモコツペ

口琵琶

ムツクリ

階子

ニカリ

履物

皮

ケリカライキ口

麂皮

シツケリ

木皮

ケリウシバ

んまき

キナホシ▲ホシ

のやま

シヤフホシ

縁り

ツイシヤマ▲イヌムシヤマ

箒

シヨーカーヌイフ

柴箒

ムイシヤフテフ▲ムチムチフ

子花物

キニカイ

高愛花物

クヨキ

絢

シヤラシバ

本綿

セニカキ▲デバ

本綿糸

ヌイト

漢字  
漢字

着物

ミフベ△チミプ△ミフ

皮衣

ウリ△カウヨ△ウル

連着

クレ

糸

カー

禪

チヨースケ△サリベラケツ

女禪

イシマ△イナシ

安物の袋

チタルペ

芋

クツチ△クツ

袖

ツチヤ

襟

チクシヤヨシ△ヌムシヤム

裾

ヌイシヤム

裾

チンキ

おくみ

ヤルウシ

たじき

シマクニタ△フシヨライ

袖口

シヤケシ

帽 エチキ

パウシベ△バミナフ

十徳

チヨシケイミ

綾目

イキリ

麻

アサカラ

あひ

カハイ

おむす度

アツ

楯

ニベシ△クベリケフ

柳皮

ニカウナイ△各マイ イヤ皮の言

帽 カサ

コンジ

田 カサ

イカリコンジ

口 カサ

イヤ子コンジ

丸 カサ

ワタニフシ

箆筒

イカユフ△フシ

かんちき

テシマ

山刀

タシロ

漢字  
漢字

漢字  
四十九

漆

ムツカリ

曲物の食籠

カモク

食物を合分

マツシキ

膳

イタ

盃臺

タカサラ

皮惣名

カフト

草

ルシ

砥石

ルイ

素物

イモカ

椀皮の柄杓

タツカツクニ

笠

カシヤ

金

コシカ子

浪

シロカ子

洞

フーレカ子

洪

クフカ

湯

ヤイカ子 ▲ヤノ子

唐洞

ハラカ子 ▲カラシカニ

赤洞

シヤクシト

紫洞

アベシヤクシト

水浪

シロカ子ワツカ

浪

シロカ子ワツカ

金箔

コシカ子ワツカ

酒桶

マサシトコ

滄

ヲフ

首を方連玉

シツトキ ▲イムタツ

漢字

二

鳥獸魚虫

獸

千ニマシテプ▲キモツペ

熊

ホクユク

狐

千ロシテプ▲シユマレ▲フーレワ

犬

シク▲セタ▲ヘク

鹿

千ク 牡ア。フカ。ヒシチラウ  
牝モマシ。▲ホシヨク

麋

ツナカイ カラフト

土龍

イツチケレ

蛇

バウレプ▲セベリク

狸

モユク▲ヌマリ

兔

イシヤボ▲イセホ

鹿

イリモ▲イリム▲エルム

狼

ニウフ▲ニウヨ

牝鹿

リコニカモイ カラフト

鹿

鹿

海獣  
海豹  
クマ  
クマ

角

キラウ

肉

カム

脂肉

キリホ

鹿の足爪

ユクシ

黒抗

シツビ△クミ子シユマリ

蝙蝠の皮く大さ

アツホメナと山中

海鼠

カシイキリグシ

鮫

カバ△

浪鼠

シヤナリ△ウバシキロシフ

こんの皮く小さ

ホイヌ

こんの皮く再さ

ツシユニケ

狝

イシヤニ

哮

エーセ△ウチセ

長哮

セタクリニセ

海獣

チコイキフ

捕虎

ラツコ△ホブシユツベ  
△メマツイ

牡

ビシ子ツプ

牝

マツ子ツプ

子

アツウツルツ

子

ラツプ

子

マトイベ

子

ホニシユツテ

水豹

ツカリ

肉

シツカリ 鱧甲的

肉

レタルツカリ 白ぬ

肉

ルヲ

肉

ヘケツホヨマ子水豹

肉

アムシ

肉

ケシヨ 小字皮

海獣  
海豹  
クマ  
クマ

魚の類  
五十二

円 ホニリ

円 ニクイ

円 ヤイツカリモ白く黒魚

円 タレユンブイコロ

円 ウフイツカリ ワルリマス 和蘭

水豹の如く牙を込 ニカイタシベ *Wally*

海藤 イクシベ△カムタナシ

川童 ニニツナ

魚の登る ヘヲ△ヘメス△セメシユ

魚の降る ハア△ベバシ

かき切 カモイフシ △アツウルクカムイ  
△レフタカムイ

水魚 四角 魚鱗 イヌニベイヘ

まぐろ シユンビ

鯉 ツモトツラン

鮪 アツイナウ△アツイニ子

たなご ホイト

人魚 ウタカラリプ

人魚の如枇葉 千カラリプ

かきど ワランツカ

あり鮎 トクモ

六角 千ロシ子イベ

海月 フシベイトリ

あいなめ あいなめ シリボツケ

赤くを鱗魚 鮎の類 ラウニベ

かきど カシユベ△ウ、タフ

腔胸腺 ウ子ウ 牡ヲニ子フ  
牝ヲマツフ

鮫 イヘシマルコルベ

千ロシ子イベ

らくひのぬくま ツツポソウヤイトシカ カラフト

ふり ナシコウロツケ△ライゴセツフ

千ワシヤヌ

魚の類  
五十一

魚名  
八十三

鮫 カルマ蝶鮫 ヌーペ

鮫 鮫 ヌーペ

鮫 シヤケンベ ▲モイ ▲イ 4 ヤニ

鮫 4 ヤロクニ子

鮫 タニタカ ▲シヤマンベ ▲カバリウ

鮫 シタニタカ ▲カシヒシ、

鮫 シムシベ

鮫 ヘウウ

鮫 ユルシカセツプ

鮫 ウタ

鮫 カククラウタ

鮫 モコリイベ

鮫 イチニケ

鮫 ホヨテレケ

鮫 シヨイ

鮫

かどい

平目

大平目

ふぐ

海鼠

金海鼠

亀

海老

藻魚

かさど

からう

鮭

鮭

ゆるり

鮎

さぐさ

鮎

巨蟹 ツリガキリ まりかに

あつと

赤い

鮎

魚の子

魚の白子

鱈

アイレセツプ

ナタウエシセツプ ▲イヒ

シベ

ヘクシ ノトロ沼 魚カイト

トワユク ▲チム ▲テレケチロツプ

フリーセツプ ▲ニノエセツプ

アイロ ▲シヤハ

タシバラ

テクシゴルベ クシツ ギゴルベ

アカムゴルベ

アイチゴルベ

チコバグイ ▲チニ子サメ

チボロ ▲ホマ

ウフ

モチラツプ

魚名  
八十四

五十四

干鮭

チナ

干鮭

メツシカ

馬絨

マシタシベハツサシナ

津蟹

ハシヤニマツチヤシナ

大蟹 八九尺

アヒハヤ、淡ハパケ

小蟹

ムリカラ

ふぐとろこよ

ヒホクンベ

さくらに似て骨青

マクシセツフ

ちりよ似て

シキベシヨロ

ちりよ似て

フリルイ 疑うさひ故

アヒナツプシバ

ヘル

シヨールセツフのんとうのて

ウエヌンベトル

火うらか

秋和とよ角二尺余 カ4コルへ

さよア

フシベツホ

白魚

シキベンシロ

イヌマ

ホントクシ

ハツ目鱈

ヌクリイベシユルラフ

うぐい

シユフシウラルイ

鱈スルキは似て肉赤ハ

ヲシユルマ ウルツフ

イ

チライ

いしらかり

ハチンカラ

浮木

キナボウ

紅鮫

ウルツフ、イチヤニ

小柳 ちり

トツピカラ

ホクシ

イトヒニ子

マクシ

マクシ

あつとよ

マクシ

五十二





海膽 五十六

海膽 <sup>カク</sup>ニ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ニ</sup>ニ

わさり シニルツプ <sup>ト</sup>ト <sup>ホ</sup>ホ

あつき ホキセイ <sup>ト</sup>ト <sup>レ</sup>レ <sup>プ</sup>プ

あぢみ トビ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ホ</sup>ホ <sup>ツ</sup>ツ <sup>プ</sup>プ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ウ</sup>ウ <sup>ル</sup>ル <sup>プ</sup>プ

お貝 <sup>ニ</sup>ニ <sup>マ</sup>マ <sup>ウ</sup>ウ <sup>リ</sup>リ

沼貝 ムルセイ

ありひら コタニ <sup>ニ</sup>ニ <sup>コ</sup>コ <sup>イ</sup>イ

帆立貝 アレケ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ツ</sup>ツ <sup>ケ</sup>ケ <sup>ア</sup>ア <sup>ツ</sup>ツ <sup>ケ</sup>ケ <sup>ニ</sup>ニ <sup>セ</sup>セ <sup>イ</sup>イ

蛤 <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝 <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>カ</sup>カ <sup>ハ</sup>ハ <sup>ル</sup>ル <sup>セ</sup>セ <sup>イ</sup>イ

あつき <sup>ニ</sup>ニ <sup>マ</sup>マ <sup>ウ</sup>ウ <sup>リ</sup>リ

あさり <sup>ニ</sup>ニ <sup>マ</sup>マ <sup>ウ</sup>ウ <sup>リ</sup>リ

蛤 <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝 <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>イ</sup>イ <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>ヤ</sup>ヤ <sup>ラ</sup>ラ

あさり <sup>ニ</sup>ニ <sup>マ</sup>マ <sup>ウ</sup>ウ <sup>リ</sup>リ

あさり <sup>ニ</sup>ニ <sup>マ</sup>マ <sup>ウ</sup>ウ <sup>リ</sup>リ

ビハ

ニ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ア</sup>ア <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>ニ</sup>ニ <sup>テ</sup>テ

シニルツプ <sup>ト</sup>ト <sup>ホ</sup>ホ

ホキセイ <sup>ト</sup>ト <sup>レ</sup>レ <sup>プ</sup>プ

トビ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ホ</sup>ホ <sup>ツ</sup>ツ <sup>プ</sup>プ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ウ</sup>ウ <sup>ル</sup>ル <sup>プ</sup>プ

ペ <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>ハ</sup>ハ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ク</sup>ク <sup>ニ</sup>ニ <sup>ド</sup>ド

ムルセイ

コタニ <sup>ニ</sup>ニ <sup>コ</sup>コ <sup>イ</sup>イ

アレケ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ツ</sup>ツ <sup>ケ</sup>ケ <sup>ア</sup>ア <sup>ツ</sup>ツ <sup>ケ</sup>ケ <sup>ニ</sup>ニ <sup>セ</sup>セ <sup>イ</sup>イ

カハルセイ

ト <sup>ホ</sup>ホ <sup>ロ</sup>ロ <sup>マ</sup>マ

ウルツケ <sup>ウ</sup>ウ <sup>ル</sup>ル <sup>ツ</sup>ツ <sup>ケ</sup>ケ <sup>ウ</sup>ウ

イ <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ヤ</sup>ヤ <sup>ラ</sup>ラ

ベ <sup>ウ</sup>ウ <sup>ロ</sup>ロ <sup>ツ</sup>ツ <sup>ケ</sup>ケ

シ <sup>マ</sup>マ <sup>ツ</sup>ツ <sup>パ</sup>パ <sup>ラ</sup>ラ <sup>テ</sup>テ <sup>ツ</sup>ツ

ありひら <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝

小なる貝 <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝

蛤 <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝

蛤 <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝

シニルツ <sup>コ</sup>コ

シ <sup>キ</sup>キ <sup>ケ</sup>ケ <sup>ム</sup>ム <sup>シ</sup>シ <sup>ユ</sup>ユ <sup>イ</sup>イ

ペ <sup>ラ</sup>ラ <sup>ニ</sup>ニ <sup>セ</sup>セ <sup>イ</sup>イ

イ <sup>タ</sup>タ <sup>ニ</sup>ニ <sup>ベ</sup>ベ <sup>ホ</sup>ホ <sup>ツ</sup>ツ

チ <sup>ヤ</sup>ヤ <sup>ケ</sup>ケ <sup>ナ</sup>ナ <sup>イ</sup>イ <sup>ク</sup>ク

ア <sup>ウ</sup>ウ <sup>ヒ</sup>ヒ <sup>ニ</sup>ニ <sup>セ</sup>セ <sup>イ</sup>イ <sup>ア</sup>ア <sup>プ</sup>プ <sup>ニ</sup>ニ <sup>セ</sup>セ <sup>イ</sup>イ

ラ <sup>ビ</sup>ビ <sup>セ</sup>セ <sup>イ</sup>イ

カ <sup>ニ</sup>ニ <sup>プ</sup>プ <sup>ツ</sup>ツ

チ <sup>ロ</sup>ロ <sup>セ</sup>セ <sup>イ</sup>イ

ル <sup>ツ</sup>ツ <sup>チ</sup>チ <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>リ</sup>リ <sup>テ</sup>テ <sup>ア</sup>ア <sup>イ</sup>イ <sup>レ</sup>レ <sup>チ</sup>チ

チ <sup>タ</sup>タ <sup>ニ</sup>ニ

ト <sup>ツ</sup>ツ <sup>イ</sup>イ <sup>ニ</sup>ニ <sup>タ</sup>タ <sup>ビ</sup>ビ

カ <sup>バ</sup>バ <sup>チ</sup>チ <sup>リ</sup>リ

シ <sup>ー</sup>ー <sup>ラ</sup>ラ <sup>ツ</sup>ツ <sup>グ</sup>グ

ク <sup>ニ</sup>ニ <sup>ク</sup>ク <sup>ツ</sup>ツ

食せざる貝 <sup>ニ</sup>ニ <sup>マ</sup>マ <sup>テ</sup>テ

蛤 <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝

蛤 <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝

蛤 <sup>ニ</sup>ニ <sup>シ</sup>シ <sup>テ</sup>テ <sup>貝</sup>貝

不ヤ

蟹

美羽

箱尾

藤原

鳥 五十七

落水 テタルクンクツ

不ろ テツク

毛の羽 ラツフ

毛の尾 イシ

かゆめ カビウ▲マシヤ

夜啼 ナリコイキ

厝 グイト

未く魚 仲のまめ ナニ子ナカフ

候午毛 ヒシベガウ

白毛 デタナリ▲レタナリ

雀 アムナリ▲シヤイヨツナリ

平家なまー セシ

鶯 ベツチヨー▲ベツチヤイロク

鶯 サルシ▲シヤロルン

鶯 ハケキヨ▲ボホケキヨ

つと鴨 ツラ

小鴨 コベツチマ

鳶 バシクロ

とらつま イシヨキシヨキ

ふくろ クン子レキ▲カモイナカフ

鶯 ヤートツタ

雲雀 リキンナリ

志ぎ クイト

淡志ま ツレフタナリ

かけ毛 バルケウ▲イヤミ

かんと毛 カツコク

せましの バイカナリ▲トクホクン

鶯 ウリ、

善知 ウトウリ ナニ子ナカフ

雨燕 アフトナカツ▲ワツカトイ

鳥 五十七

山郭公

トツピツ

山旭

ツ。ツ。テ。トイタ。ツ。ツ。

四十雀

フクサキリ

鴨

ヤウワ

ヲレタラ

ツリヤ

フーラツトリ

カ、キヨ

フーセキリ

コロカツクシ

ハリケウ

アキユイキカフ

ワウヲ

ミラルワ

イツラヒシカ

つるまき 善知

イトクトキ

アイヌセキリ

ヲミルイナリ

ウエシエツプ

ハケクシ子

ウエキリキキ

ヌツプカテレウ

ホツキウレ

ウツセトイタ

ヲツヒケム

ナルニカツケウ

クイトツプ

カチリ

ヘカチナリ

ヤウレタラ

フレシヤムナリ

ホルナリ

チケウラ

レラチキ

ホメナリ

鷹の如きと角送 エツヒルカ

燕の如きと フレッツシヤムナリ

禽 チカツフ

反鼻 ナリ

鷹蛇 トツゴカモイ

白蛇 ハシクロカモイ

なめく タニ子カモイ

蛇 フゴチコ

金光 ハラム

金光 コニカ子ハラム

浪光

蜂 シロカ子ハラム

かり蜂 シヨイヤ

土蜂 ヤシヨヤカシヨヤ

白き班の蜂 モクシヨヤ

白 シラテ

白 ラブナフケラツクネユウフク

ふと イヒロレ

ふと イライライ

ふと イナヨツナヤレ

ふとのぬき カムルシユ

蚊 イツタン子

蛙 テレケイベ

か トウロニカモイ

ホ チアツ

青色

コケくツ

ヲホンバキ

テレケイモ

タイケ

キー▲ウケキ

ハラキ

シベク

タシヨク子イ▲シグカチ子イ

イテメキリ

トニシ

マレウ▲モセナカツプ

ヲーケチヤロ

ヤチレケ▲ヤテム

イモ

ニレケ▲ニシケツホー

蚤

虱

たよ

きりぐも

どんぐり

百足

こもむ

蝶

けら

蜘蛛

を祢とふ

螢

エシビツケ

ハツタキ

エシビツケ

ハトリエシビツケ

キナエシビツケ

ニナキリ

チクキリ

サニナニル

むらた

抜虫

貝録

藻

藻

草木

唐核 とんぼ

シユシツ

あいさ そ

フツフ

柳

シユク

まや ま

ウケフニカシユニヨシケニ

竹

トツフ

たも

ヒニニ

薬

シケレベニ

梳

タツニシイタツベイタツ

産梳

カバタツ

笹

イキダラフツタツフラシ

山梨

セタリ

伽羅木 めんこ

タルマニニルマニ

青たも 秦皮

イワニ

赤たも

千キシヤニ

藤

竹

藤

竹

萩

シシガリ

胡桃

子シコ

実ハ又又ム  
ニ又ム

檜

ベロニ

芋蓐

ウツシ

皮くるみ

千ベレケフ

槐

千クベニ  
トクベニ

山桐

アユシニ

板屋

トベニ

水木

トコロシニ  
ウツカシニ

落葉松

グイ

いんの木

ケ子

ヤシケ子  
ニタウケ子

ふじ

チフレヤニ  
ラシニ  
ハニシヨウ  
上子

朴

イカユフニ  
ブシニ

蒲萄

ハツ

栗

テシマニ

いぶ木

ヲメシケベラ  
シヤリ

たしふ

トケアユシニ

ふる

ピラニ

かーの

コムニ

五葉松

チカフフ  
ハイ子ケヒ

振

ト、ロツ  
プレヲイヒ  
タラヒヤリ

櫛

カリニハニ

柱

ラシコ

榎葉

マサチクニ

とふー玉葉

マウクシニ

あま

コベレケフ

七釜土

セイカ  
バラキエル  
フ子リ

梓

イワキシニ

どろ

ヤイニ

山椒

カニチカマニ

藤

三



流木 琥珀 脂 枝葉木 白炭 朮物ハ 朽木の草の如き 散る 朮目 花 実 根 標

いのとろ柳

トイシユ

かゝそま

千ヶシラニ

栗

ヤム

おひやう

アツニ

わかぶ

キエツ子ニセイカハルカ

鬼箭

ラフシニ

梓よ似て実あり

キニシニ

まゆこのやく大さ

フシガウのよふ花

花とと

ヲレバニ

人どろむ

キン子ニ

淡梨

マウ

ひき揚

ヲフケニマヲワクシニ

梓よ似て実あり

千カワホセメニ

根

シシヅツ

標

ニキタイ

朽木

ニトム、ムニシクシ

刻る朮

千レハニレハニ

丸太

ニイツキムツカ子ニ

花

エブイ

実

エブイケ

朮目

シユシムユウフケ

散る

千ヤハウケ

朮目

アヤ

朽木の草の如き

ニフカフ

朮物ハ

フシガラフンガリ

白炭

クツケ

枝葉木

ニルイ

脂

ウシグツク

琥珀

ルウシグツク

流木

モシクニ

流木 琥珀 脂 枝葉木 白炭 朮物ハ 朽木の草の如き 散る 朮目 花 実 根 標

枝	ニテケ
幹 <small>とき</small>	ニ子トバ
葉	ハム
繁茂 <small>とら</small>	トイアシ
菽	マウトイ
茸	カルシカツバラ
款冬 <small>ふぎ</small>	コルコニ
款冬 <small>の毒</small>	マカヨ
いけま	ペヌプ
福寿草	クナウクマウホー
附子	セタシユルク
馬兜	シヨシノシユルク
芍薬	キヨテルモシカルイベ
筍 <small>えり</small>	ニマツコツク
栝活 <small>うど</small>	キマキナセウイキヤリキナ

コトビ	キセリナキ
蕨 <small>しんじ</small>	トハセフマキナ
紫菀 <small>せんまい</small>	シヨロマ
杜若 <small>かきつばた</small>	シタウ
蒲	シキナ
葛	ナイカラ
とら <small>地状子</small>	イキヤリキナイキヤリホ
つら <small>ふき</small>	ナイナマツ
磁石	キユフー
菴蓂 <small>よー</small>	シヤリキ
蓬	ノヤメヤキルベ
川原蓬	レタルノヤ
たんが	イ子△ニ
くろ <small>い</small>	ヘクツ
右箇 <small>イ</small>	ヲプ子キナ

本草綱目

本草綱目

あう

シウキナ ▲キナシユ

淡辺の如く宿根 ムリ

老きよの如く実のり ウツトハキナ

まじも

ウニヤキナ

虎杖

シツクク ▲イコクツ

三七の葉の如く

チルムクツ

ワツカククツ

いびせえんとう

メナシヤル

長芋

コサ ▲チルツイベキウリフ

老もつげのえたる

糸をとるま

モヤ

ハイ

カハイ

おとぶら

トカチフ

河骨

カバト

菱

ベガンベ

玄胡索

トマ

姥百合

ツレフ

黒百合

ハル ▲アレラヨル ▲シラヨル

淡百合

イマキバル

車百合

イマキア子

姫百合

イマキバレ ▲ニヨカイ

ゆのむま

フクサ

茅

ウム ▲ヌフカウシ

茅おそまの如

イハ ▲アハ ショツ四まで

天南星

ウラノ

蟹の如く根ま

イツラフ

いらじ

イマレフレツフ

菘の実

シケレベニフレツフ

おんこの実

タルマニフレツフ

六十六

尚碎

ウベウ

あざと

ウエイムニ

あやぐ

ヒツトキ▲シユウエ エトモ

菅えり

イマツヨツツ

川芎

チラツツ

あぐと

クツ午

桔梗

ムケカシ

あんとりのめく

ハシクダラ

粟

ムシロ

▲シブニケ  
▲キテナアム  
▲ムリクシ子

麦

メシグロ

稗

アイラシアマム▲ツナシアマム

倭粟

ビヤバ  
リテシアマム

かゝい

タラヌフ

俵

トイカル

耕

トイタ

種

ビー▲ビエ

枯きま

ライムニ

マウニカチフ

アフニフレツプ

ホニウエニフレツプ

ニホツケフ

マクツ

シタカマロ

イシヨキナ

ムク

カタム

其隊のあぐ実赤

イカツカ

クニ子フレツプ

六十六

六十六

山梨のぐく  
イモチノ  
ウエニラレツ  
フルカマイ  
イホフケレツ

千リムツ

エヌミタシ子

ホ

アツツリ

アツケベキ

ハラテツ

シシクツ

イツキマイ

ブシキカマフレツ

イマウレカラフト

イナキヤル

イモチノ

ウエニラレツ

フルカマイ

イホフケレツ

苔の実

蛇のらご

松膽のぬく実赤

実赤く

山梨のぐく

菜物

ひるも

菅

菅より細く

フツホクミハル  
ヲロムツクツ  
ウチコノイケ  
コサ 長草  
シタミノウツ  
ウツミムニ  
イタキラ  
トキナ  
ヒラヒ子キナ  
リテシムニ  
千セ子ムニ  
キイ

防丸より

防丸より

野桑より

ウライハウシ

ケンタホロ

シヤモノ

藤

シ

三陵<sup>ニ</sup>似<sup>テ</sup>

ホフケキナ エーロラ<sup>ニ</sup>衣<sup>ヒ</sup>他<sup>ル</sup>

豆

マメ

小豆

アンツキ

米

アマム<sup>△</sup>フアマム

▲千モクモキツ<sup>ヒ</sup>

▲ケマコ<sup>ニ</sup>子カム

一ヌミ<sup>ト</sup>ツ<sup>ベ</sup>

酒

シヤケ

▲カモイ<sup>ニ</sup>ケ<sup>ニ</sup>ベ

▲チラ<sup>ニ</sup>ベ<sup>テ</sup>

▲ニリホシ

▲トノト

濁<sup>リ</sup>酒

ヤ<sup>、</sup>シヤケ

▲シラ<sup>リ</sup>コ<sup>ニ</sup>ヤケ

▲ヌシ<sup>バ</sup>シヤケ

ひろ<sup>モ</sup>

シラ<sup>リ</sup>コ<sup>ル</sup>

箱

シラ<sup>リ</sup>

餅

シ<sup>ツ</sup>ト

糠

アマ<sup>ム</sup>ル

不目

大

ホロ

小

ホシ

善

ヒルカ

悪

ウエシ

色

ツム

艶

イロ

多

加等佳侵

イーカウシイーカシユ

多

敗減

シユシヤシイラホツカリニシ

多

弱

シシヌモ

静

隘

シシラツチ

評

+

メトアシ

共ニシシヌモ也

始

じ

アシシケ

新

し

アシレ

初

め

アシシノ

終り	果る	中	濁	磨る	赤い	白い	黒い	美いろ	緑	紫	光り	黄い	借儀	
チハリ	チケシ	チキタ	ツムケ	クツトム	ホリセ	フリー	レタル	クシ子	シウニシ	テウニシ	イカニリ	ヘリアツ	イラマシ	イランマカ

種	器	示	信	溜	奇麗	ま	曲る	垂	傾く	破色	浅	深	前	蔭
ウシヤイ子	テイ子	シヤツテ	ラク	チボイ	アツカシ子	イチヤケレ	ヘウケ	ツクヌ	ホラツ	コ子	チハク	チホ	コウキヤケ	チシマケ



七十一

稀れ

ケミアン

夥一

ラホツ子アシ

湧く

ホフ

消中

ニン

誣

ラメトク▲ラカアシ

損

シヨールカ▲シヨノキ

美<sup>マツス</sup>直く

チクルケ

弁遠ひ

ウタシヤレ

大きい

ホロカシユ

小さい

ホニルイ

怪薄

ヤ、シ▲コシ子

守累

コレ子▲ハセ

前へ

ヲレニ

後ろ

ヲシカマ

上透

カシケ

底

ラウタ

除ト

ニシヤク▲イセシラムテ

遙る

ホマルノホ▲ホマシノ

ふやる

カフシヤ

傍

アツテム

熱い

セ、ツ

汗の

ツワル

冬い

ホロルイ

細い

ア子

一

シ子ツプ

二

ツツプ

三

レツプ

四

イ子ツプ

五

アシキ子ツプ▲アシキ子

六

イワニベ▲イワシ

七十一

七 八 九 十 二十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 三十

アルワンベアルワン  
ツベシヤンベツベシ

シ子ベシヤンベシ子ベシ  
ワシベ△ワナキ

ホツ

シ子ツファイカシマワシベ  
ツツファイカシマワシベ  
レツプファイカシマワシベ  
イ子ツファイカシマワシベ  
アシキ子イカシマワシベ  
イワシイカシマワシベ  
アルワシイカシマワシベ  
ツベシヤンイカシマワシベ  
シ子ベシイカシマワシベ  
ワシベイツホツ

四十 五十 六十 七十 八十 九十 百 二百 一人 二人 三人 十人 大 小

ツホツ

ワシベイツホツ

レホツ

ワシベイカシマレホツ

イ子ホツ

ワシベイカシマイユホツ

アシキ子ホツ

シ子ワ子ホツ

シ子ニ

ツ一ニ

レ一ニ

シ子ニハイタワシニ

ワシニ

ホロ

ホシ

漢字  
七十三

上	テツケ
中	ノシケ
下	テツケシ
長	タン子
短	タキ子
まゝ	シ子テム
卦	ツテム
卦	ホントモイカシマツテム
九寸	シ子ヲ子 <small>人指くまゝまぎせ</small>
六寸	シヲウ <small>中口の</small>
寺	ハセ
怪	コシ子
ま	シ子シユイ <small>アリシユイ</small>
卦	ツシユイ
半	ホントモ <small>ヌマラニマラ</small>

不	子ナイ
残	ヲシケウシヌ
方	シカシナツキ <small>ニカリ</small>
糸	イロシ子
尊	カバル
落	フツツ子 <small>ニガラフ</small>
狭	セフ <small>ニキリウシ</small>
廣	セタツコ <small>ニタツコ</small>
永	シナンタ
一	チーバカ <small>チウリリキ</small>
所	ヲクリキ <small>ホルカ</small>
順	カカシ
送	リケシ <small>ツク</small>
志	セリ <small>トツイ</small>
志	トモツイ
の	
び	
る	
ハ	

漢字  
七十四

漢字  
七十四

實

シヨシノ

虚

シユシケ

咲イ

ニシテ  
ヘイ子△ハフル

和ウ

ヲヤケタ

側シ

キヨロボキ△イシヤムタ

停

ベイカンケ△レシ

餘ル

イカシマ

不足

ウハイ△ハイタ

名号

レ△シロシ△レヘ

似ニ

ウヨイラム△ウヨ△ヨヘライ

美ニ

マ子△エユカリ

身ニ

イツケウエ

身ニ  
長ケ

助語

不可

イテケ

不

シヨモ

非

ヘン子

無

イシヤム

於

タ

乎

ヤ

依之

クシユ

不能

アイガツラ

從

ヲロワ

自

イカリ

終

アイ子

必

イカ子ベガ

未

ナ

干時

イケ

漢字  
七十四

愈イユ

マニキニノ甚シク

有る

アシ

有りぬ

アヌ

有りても

アナツカ

有れど

アシコロカ

有れども

アシコロカイキ

有らふ

アシナシヨラ

有る時トキ

アシナキ

有るトキも有る

アシコトマアシ

別

アシナシ

卑

アシナシ

同

ウヨラナウ子ノ

宛ツケ

ラニケ

いざし

ケハシタケハタケ

其後

イマカケ

物モノ

ツイシヤマタ子ワアシクニ

且亦

シヤマタカシナシユイ

事

キ

至トキる

シノ

所トコロ

ヲツタテロタ

外

ヲヤ

久

ベ

者

ポ

皆

ヲビツタ

又

カシナ

若

イカ

あれども

子ワ子ヤツカ

なぐら

コロカイ

七十一

卿

モ一モク

をど

ハツクノ

とあり

ハテキ

それぞかし

タプ子アシクシユ

孰<sup>イッ</sup>色

イキヤヤニ子ヨ子ヤツカ

それぞど

子エアニコロカ

それまで

ヲロバツクノ

とあり

コラキ

ひとあり

タニコラキ

け

タシタプ

今

タ子

俄

ニシヤツプ

為

ウ

のり

ヘンバラタ

外<sup>マ</sup>又

モシマ

其後

子ワアンベ

候

ウチホキノ

た振

ケアンナク

ある程

ノコシ<sup>ニ</sup>チ<sup>ニ</sup>ウシ

とすりとあるぬ

ホカンバ

い<sup>ニ</sup>たる

ルウエ

ととあり

タバン

答

クシ

ケ振

エ子カル

のりも

ランマ<sup>ニ</sup>ヤウ<sup>ニ</sup>トコロ

扱

ナキ子

用<sup>ニ</sup>より

エワシケ<sup>ニ</sup>シヤク<sup>ニ</sup>

誰

子ニ

羨<sup>ル</sup>

カシカムイヌ

新<sup>ニ</sup>の<sup>ニ</sup>所<sup>ニ</sup>で<sup>ニ</sup>エ<sup>ニ</sup>ア<sup>ニ</sup>シ<sup>ニ</sup>リ<sup>ニ</sup>タ<sup>ニ</sup>プ

七十一

七十七

僅 ホシヘホ。

毎度 ヘシバラターリ子イタカイキ

共よ イツシ子ウヨイラムノ

態と チモロシ

然れば アイ子シリキ

ケ板よ云 タバワシエ子ハワシ

態く ウカムキリエロラムシノ

ケ写 ヲフナクナフニテ

喻 タフ子シリキアエマノ

候令バ テヲロナーガシ西地

自 ヤイヤヨコテ

修 マイ

未既 ナホナニナヌニコ

ら ヤイルカイ

あ アナカイワ

けおろ タシベヘ

けおも タシベ

けおと タシベアニ 又ハケおも

けおろ タシベヘ子

けおろ タシベ子ヤツカ

けおの通り タシベコラチ

けお タシベヤツカ

けお タシベ子ナ

けお タシベバテキ

けお タシベバツクノ

けお タシベモシマ

けお タシベカリタシベチロハノ

け カタ

洋面 後臣辞 ヤシカラフテ 西地 イシヨロ 東地

イカタ 上同

藤

尚存は税を辞ヤイユルシカレ

此方 テタイ 先達おん

透写 キルウケ<sup>△</sup>ビルツル

さろそろ ケリ<sup>△</sup>

中<sup>△</sup>く モシラツチ<sup>△</sup>チ<sup>△</sup>モイラツキ<sup>△</sup>

ひろろ返る トヨグシ又<sup>△</sup>種<sup>△</sup>ち<sup>△</sup>ら

初なるそよ<sup>△</sup>や ヤアカイワ<sup>△</sup>エヌヤカイワ

何うせ レニカイ子

一糸よ ヒレカシタ

おとく 子ノア<sup>△</sup>ン

熟語

とあるの在所をめでとざり

イコロコタシシリモノシリクニチ

先達て<sup>△</sup>出<sup>△</sup>せ<sup>△</sup>く<sup>△</sup>臘<sup>△</sup>胸<sup>△</sup>腹<sup>△</sup>る<sup>△</sup>

ヲフナキアツイカタバウ子ウイ<sup>△</sup>シ

船て送れその貨よ<sup>△</sup>二<sup>△</sup>俵<sup>△</sup>を<sup>△</sup>る<sup>△</sup>て<sup>△</sup>あ<sup>△</sup>ふ

キフアニルラヤシイタシヤ

フニマツタラアウテナニコニチ

おとく<sup>△</sup>此<sup>△</sup>所<sup>△</sup>は<sup>△</sup>難<sup>△</sup>う<sup>△</sup>程<sup>△</sup>来<sup>△</sup>る<sup>△</sup> 程<sup>△</sup>来<sup>△</sup>即<sup>△</sup>方<sup>△</sup>言<sup>△</sup>ナリ

ホシケテヌマニタニコタニタ

ヘロキアツワ

其例<sup>△</sup>の川ハクスリ<sup>△</sup>の川<sup>△</sup>程<sup>△</sup>も<sup>△</sup>あ<sup>△</sup>る<sup>△</sup>

子<sup>△</sup>コ<sup>△</sup>タ<sup>△</sup>ア<sup>△</sup>ニ<sup>△</sup>ベ<sup>△</sup>ツ<sup>△</sup>子<sup>△</sup>ワ<sup>△</sup>ナ<sup>△</sup>ニ<sup>△</sup>ク<sup>△</sup>シ<sup>△</sup>ユ<sup>△</sup>リ

ウシベツウハツクノアナ

お程<sup>△</sup>て<sup>△</sup>と<sup>△</sup>さ<sup>△</sup>る<sup>△</sup>い<sup>△</sup>ら<sup>△</sup>る<sup>△</sup>者<sup>△</sup>も<sup>△</sup>通<sup>△</sup>り<sup>△</sup>ト<sup>△</sup>や



ケアニチクハウキアニコラ  
キアニ

一所より集りて番を志すれ

ニナニタウエカリワブニキ子  
レヤニ

東蝦夷の者どもはよび強くとり合が出ま

メナシウニグルタ子ボユフケ  
アシユルアレイレカアニナ

高聲より彼の入てめ

シヤカニコルアハ子シシヤム子  
ナニコロー

私の家ハ什物とられて一向ない

キコツキセアナキ子イヨリ  
エアシニケワチハリシヤム

夏の番人の名高いつくなくともふドヤ

樹のよはなるくたまりておる

テウニムシシヤムアナキ子アシユル  
アシルツツケアシカイ子  
ニイバウエグニアシワ  
ツシテクノチカイ

けろろ着るるにろろはねとせま

チシレレバグシユシヨモナシガシ  
マツカヒリカナ

此邊より従とれば遠よとのよす

クニイツイイカリハイアシアイ  
一子子コナコタニアナ

上の石を毎城にまね

カムイユワニケチフヤンケチ  
クニク内国よからぬ

チホニシヨモウヌカラ

二十宛一束はつとくさび三十五束のり

ホツラシケシ子シケアヒシケ

ワキキイカシ子ワ子ホツアシ

甚振るはたきよのりおふとさ料物と振るふ

エ子カツピリカアワイラマシテ

ツミイナコレナシゴシナ

よろいおふとあり

ピリカグニクシラムアシ

ととーは侍なされ着りの紙さる

ホシノヲシテチミアンヘアマ

待りありすゝととくに出入りなされ

テイシエシガシメチアアシケヤ

ぬえあふとざるわんに物け振る人

ヤシガラフテシヨシノカ

イコラキ子ブルホー子シ

アシナ

一盃のミエのりおふとさびの代は貸せ

シ子バイルシヨイクシユツカリ

シリ子シヨ一セ

何は荷物があふよふとて統一俵借り

子フケヨキヘ子シヤシケナシコロ

クシカシタ子シタラシヨコル

かゝる所は別染の束振夫地のものふ家船をつけ

アアミリタフウエトモハウシ

メナシニシグルシレバワチマシ

何はのるもすけておふとね

イキヤウタシシアアカラシナ

金は泊をささる盃を海領

コカ子ワツカタマシアンツキ

ウシケライ

よつるうりにて進めけ

藤原

一

ウテケアニバウヒクバイヤン  
何よとるまじく付録をよむ

子。フカルクセヤイバタシヤレ

ウツクとふと付録をよむ

トコノイバウウシケシテ

居眠アとるに口利とな

モコロイコツテツウハタシ

存の外は幅り廣し

ラムカンバレチリウシ

掛合りひとして云々ぬろろむ

ウエバケコシ子ワウカリケラム  
ナリ

各用のハシヤヤシ

イテケヤイバロウシ

能く漣まき結ふ

イラシマカ、ハリカアニユブイ

殿極よりお作出の上をよむ方ヤ後と云ふ  
能く美つて一松前殿の上よ日本地  
一系又大名二百七指その次は旗本指万  
指指界なりさる江戸表より相夷地は  
ととくは殿極の越を成は前高地は  
有る依るは酒の宛ととく下るる  
名作可成

トノチロワシヤンイタクイ子

アニクイタクキヒリカノ

イヌーヤン。マトマイムシリ

カムイイキリカシケシヤモ

ロシヒシカシムシリカムイ。

ワシニイ子ホツイカシマシ子

ワ子ホツツタシノカマイウタシ

ワシニシ子ワ子ホツテケ子

録

二

コル。エントーウシムシリ  
カメイヲロワ。アインユタン  
又カニテクシユ。タントノ  
ヲマナシテ。ク子タハシコタン。  
シレガシルウエタハシクシユ  
タンドタントトアシノイキ  
コレアシナ。ヤイカタノ。エ  
ライメキアシナ

令山方々者ともリイシリ時の山へ

登りつんふいさーは根や後らぎを  
い処搬夫とも中使は天

上よりを伴付る忠義の山崎周也を  
新故よのむて宣愛と得岳高治と山のかり  
の儀を公配仕は古来先祖達の中傳る  
古来の搬夫一人は嶽の上へ登りお後らぎ

より嶽嶽の上へ登りお後らぎを  
まこと有るい依るは支い儀も出来いとい  
いふ仕可掬は私を一同志入はより登り  
不登成振江戸の危は嶽の上へまこと登りい  
と中使いおとむ配より丹々と中執江戸  
危方一は候中速可と下は

カモイヲロシヘヤイカタクヌルイタハシ。タバン  
モシリ。チイカリノイヌカルヤツカイキ。  
シノヒリカ。コロカキ。タバンモシリ。カシケ  
リキン。タニベニシヨヤフクシユ。フシコイカシラ  
ロワノイイタキウエウシ。イ子アイ子シキ  
カル。アイノシ子ニシ。タバンホリ。カシケタ  
リキン。ヲロハノ。ホシヒリシリ。タニベ子クシユ。  
タシノホリカシケタ。リキシグニ。シノヤイカタ  
ノアシヘ子リシユ。チヤモクテ。シリキヘツク子

アキニ子ヲアカルクニ。子ナシコロヤウタ  
レヲビツタノボヤイカタアシクシユシモリ  
キンノアシルイ子アワエシトニシバ。タシノボ  
リヲツタリキンセコロイタキ。タシベシノ  
ニシヨマフアシルイ子リシユエントニシハ。チレ  
ニ。タシベイナヌレウシコレヤ

ユウフツ造て用の許呼

トクシタシ。シラタイタシ。ベークイダシギ  
ケイラシユゴフシビツシヨロシヨロ。くゲベン  
クナト。メイナシハアバーハトラメノユ。プ  
ルく。フルくマエケアシナ。ヨーキツコト。  
シ。ニシカシダ。ニシカド。カラーブト。  
バユシリ。アツイリ。アツイシヤマ。チヤ  
ヤ。カ子ホシホシ。カ子ホシ。チヨロカ。ウラ

ラツチ。チコタンコツキ。シヨリ。カタ  
シヨブニ。イトト。ニマムイツト

録

一

和歌を振夫言の譯と

はらうらまのうらまのうらまのうらま  
おのひもくぬくもくもくもくもく  
コムくセツシテクチマニ子トハケヘ  
ラムハイタアノヌベタバングニ  
アヌカレテツポニモシリグルツクヤアニハ  
おまももぬきーのろろのめかろく  
アヌカレテツポニモシリグルツクヤアニハ

テイ子カシユウシヤツムヘン子ニン  
目きくはけ川くぬはくのみん  
しとくハあはるぬる香をある  
クユフリイワタジベナケタイシタシテ  
テケアニベタワユブイフアラアン

千マリラケ 切口上るり

イカラク子クル人何子ファイタウニ云ト宴

トシリカ慮ワイヌニヌ為鳥クケナシコラ

レベツツカムシ先祖幣束イカシイナウニツ持コバ

イテツタ神前カムイコツチヤワ祝イ、ナ

ウクペ右手シモンテケワ先祖幣イカレナウニ

アツテカニ左ハリキテケワ酒桶シヤケシシ

トコ捧アツテカン洋立神レヘロツカムイ靈カムイ

シキシヤマ着眼傍シレバヲツタ所アインヲロシ蝦夷説

ベ神哥カムイナイナニ諷イウコヤイラフ

キイワ子ヤキ子如此則レベコツカムイ洋立神イエ嘆

ヘツセチユ息其語カムイアチンケ神イシレ胸

ラツトム叩シタイキヲツタ所アニキマ扇

ウエ勢ヒリカタシコ善ニ子此住居タハンムシ

ロ雲ニシコユブ決ア子ガラカリ授キ如

ワ子ヤキ子此則クカルク吾姪ウタレ属マワ毎

雞 居 其  
 シノボ・ヲカイナニコシナ・セコツ  
 段 祈 言 有  
 タウ子・イノシイタリ・アシナ。

(Faint bleed-through text from the reverse side of the page)

東蝦夷地戸勝より證優

おびー時の初の掛合

彼 羨 容 人 古 遠 何  
 イアキ子クル・フシコツーイワノ・子  
 互 言 徐々 有  
 フウコイタツカ・ヤ、ウケレ・ア  
 依之 每 阿 言 有 雖然  
 シシユ・シヨモ子フ・イタカシコロカ。  
 祖父 償 有 依之者 言  
 正カシイレシカ・アングシター・イ  
 有 跡 戸 勝 自 所  
 タカンルウ子・トカツプネコタニ。  
 何 落 口 重親類 掛  
 シヤノフトロケ・バセイリタク。正イ

東蝦夷地戸勝より證優



合如斯。ヨマレ。アリアナコロカ。シリカツ時節。ウエナクシユ。子アウエベ。アエツ不宣。依之飲食。アエツ及。イカリ。ツイエルウエ子。アリ然。ナツカ。アシリキン親類子。子アイリ新規。タク。イリタクツイ綱引。アヌコユブ欲。依之彼第客人。着着。キグニクシユ。イアキ子坐候所。イヨイベ家財。レバイ。子アグシ坐候所。イヨイベ家財。ツ子。ツイシヤマケ秃。シユクフ財。イコ

物附。ロボ。子マカ子ワ。イアキ子彼第客人。イアキ子坐見。イシコシレバ跡則。ルエアナキ子是。タ是ンベ家財。アナ。イヨイベ祖母。ツ神子容依。之戸。アバ従。ノ山海明雲。ツ一ベケレク口。シユ。アバ彼第客人。ノ坐見。イアキ子何物。クル依之。コアヌカル。ギリシユ。ヤマケ着。コシレバイ子。子子。クシユ。ヤ且マ兄弟ケ兄弟。コ兄シ弟レ弟バイ弟。子弟。子弟。ク弟シ弟ユ弟。カ且マ且ア且ナ且。コ且イ且リ且タ且ツ且ヘ且。モ且シ且ン且子且ク且シ且ユ且。ヤ且イ且コ且ラ且ク且テ且。キ且イ且ナ且ン且コ且ン且ナ且。

京直 録

右卷の言

シヤリ場所内 境内  
アバシリコタン。ウプシヨロケ。フ

シコトイワノ。ヤエシニギー。エラ  
遠 我由来 覺

ムアンアイノ。ア子ルウエ子ア  
有 眼夫 有 跡

ワ。タンキウフカ。モシリヲロ  
此 東 北 崑 徒

ワノ。シニキトロケ。子エウバシ  
由来 舊説

マ。アイエカラカー。ハンケアナバ  
致 近 親類

ツトイマアナバ。アエヌシユツカ  
遠 親類 為味方

ユルシカアシクシユキルウエ子。ニ  
怒 有 依 之 欲 跡 請

エイレシカ。コトムヘ子クシユ。ロル  
償 似 容 依 之 騷

ニベシリカ。アイウエキウレ。タ  
優 鞘 挾 今

子アナキ子。タンロルンベ。ア子ホ  
即 此 騷 優 斯

フシバ。トカフチコタン。ツイマム  
癸 戸 勝 所 河 上

カシケ。アエニシヨシヨ。イコロイ  
如木 伐 你 持 償

シカ。イエツナシカリ。アヌワ  
迎 有

子ヤキ子。ラツキタラ。ケウツ  
則 落 着 意

録  
八  
十  
九

ム。ア<sup>有</sup>ンコロクシユ子。カ<sup>類</sup>ツレシカイ<sup>任</sup>  
 子。ロ<sup>償物</sup>ルンベブリ子クシユ。子<sup>何鳥</sup>フク  
 カ<sup>飼</sup>プ子ヤツカ。イ<sup>木</sup>レシバイケ。ニアリ  
 ア<sup>持</sup>ンキ、キツワ。ア<sup>有</sup>ンロンヌクシ  
 子ナ。

(Faint bleed-through text from the reverse side of the page)

ユーガリ 浄瑠璃の事

此<sup>此</sup> 独<sup>而巳</sup> 居<sup>何</sup> 説<sup>説</sup>  
 夕子<sup>夕子</sup>シ子ニハテキヲカイ。子<sup>子</sup>トタウエベケ  
 レカイ<sup>不知</sup>イラムシカレ。シ<sup>外</sup>ヨイタ<sup>出</sup>ア<sup>見</sup>シヌワスカル  
 ヲ<sup>然</sup>ロタ<sup>所</sup>アナキ子<sup>吾</sup>。キヨリ<sup>邑</sup>カイコタシウ<sup>江</sup>シレ  
 フ<sup>洋</sup>ケタ。ワ<sup>岩</sup>タラシ子<sup>一</sup>フ。ロ<sup>五</sup>シケワ<sup>居</sup>チカイ。  
 ワ<sup>岩</sup>タラキ<sup>頭</sup>タイケ。カ<sup>龍</sup>ニチカ<sup>龍</sup>ムイ。ノ<sup>戲</sup>シツ<sup>声</sup>フ  
 ミ<sup>有</sup>アン。ヲ<sup>然</sup>ロハ<sup>夫</sup>アラキ。カ<sup>龍</sup>モイ<sup>影</sup>グリ<sup>欺</sup>ア<sup>欺</sup>ナツ。  
 午<sup>我</sup>ヨ<sup>城</sup>ーカイ<sup>郭</sup>イ<sup>外</sup>キヤシ<sup>捲</sup>キヤシ<sup>捲</sup>カン<sup>捲</sup>バ<sup>捲</sup>。コ<sup>捲</sup>ウ<sup>捲</sup>エ

(Marginal notes on the left side of the page)

カラバ此而已。タシベバテキ。子ウシヤラシ悦リニ跡。  
 有事。居有。非何。アンギガ子。チカイアシ。ヘン子子。チカ。  
故ア子ヲベツチヤ。チカイアナイケ。タシシ時此。  
日外子ト。アマシチヤシ。チヤシカシハラ。  
震動ケウコシヤヌ。タフツラノ。リコフイチヤ象内。  
神タ。カモイタム子。アベニケフ子。マツ発。  
散コシヤム。エヤリシヨ子。アインヘ子ワ。  
落シロシマフンガ。リンコシヤヌ。フシアシ鳴。

物クニフ。アノヤ子。イニカラアニケイ莫鳥。  
孰子コタシタ。モカイゲウエ。アシユル所。  
女神ゲセ。チアラゲシテツカ。カムイ子アシ神形。  
金カ子コツンツ。ツレペ。アマボケチユ纏。  
 キムイカシタ。カ子ホシカサ。イヤケイ二三。  
 ムイカ。ラバカ子。ツマムカシタ。  
 カムイコロ。イヤイツマムカ。クツホケ  
 チユ。タシニフカシ。テツラレ。ツカイ

鎌倉

八代

シケ。イタコマレ。タシルウエシヤニ。  
アロシ子フニ。ヤハハシヤツイキコロカ  
イキ。ツイマガン子。クルイセモシリ。  
モシリバケ。イワニレワ。イウラシコバシ  
テ。タシベグシユ。イコチタシ。イワタフ  
カシ。チラシキムツヘ。アイヌツエ。ア子  
ヌカ。カムイツミ。ア子タシキガ。タンベ  
クシユ。イヤアシユクシヤクノ。カムイツミ

イコホフニ。シベケレ。ツイマアシユル。ア  
ヌフ子クシユ。ウライケアシユル。今ヨアシユ  
クル。ア子イガラカフ。▲カキヨフカヨ。  
ヤイモシリシナ。子アクシタフ。アシコロ

モシリ。レヘダフ。ウラハモシリ。イユ  
ラチク。アラバシヤクベ。ア子イクシユ。  
ウライアニ。イグルガシケ。チタモマレ。  
ア子カラカリ。子グンベリシユ。ダン

ルウエシヤニ。チコレレバ。イチエガラ  
カラ。イコロコタン。シヤンブツニク。ヲガ  
イコロカ。カムイツシ。ア子アフチカラ。  
キアクレユ。シヤンブツニグ。レ子ツレレ子。  
クラツレレ。トモチヌカル。イ井エカラ  
カ。キワ子ヤキ子。ラムレテシ。カムイ  
ツミ。イコアツカ。カレシヨイキ。ア子  
イカラカ。キクンベ子グレ。タンメノコ。

チコヲレウエ。イ井エガラガ。キワ子  
ヤキ子。ツイマモシクワ。カモイウタレ。  
コハキシヤマ。アイヤヨヤレ。セイエム  
コタウキ。ア子イガラカキワ子ヤキ子。  
イコロコタン。カムイジンキ。アンルゲ  
セ。コライブン。イヤイヌケレテ。キワ  
子ヤツエ子。イタキ子クレユ。シヤンツン  
マ。トモチヌカル。イ井エガラカ。キワ子

ヤキ子。カムイツミ。イコアナツカ。  
ハシヨロミチヤシ。チシキゲチユ。セム  
コラケ。イエカラワ子ヤ。モシリゲセ  
シユ。カモイシシヅ。コレヒラシヤク。  
キワ子ヤキ子。アイノシシケウ。ヲタシ  
子ヤキ子。イツレシカムイ。アイヌガリ  
ナウ。ゴワシワ子ヤツ。モシリケシタ。  
カモイバセフ子。アイノコタン。イシカシ

ナ十三

マヤツ。ツバセカムイ。イツカツシヤマ。  
コラメチユ。キナシコシナ。アリアンへ。  
カムイヘ子ワ。イヤツシヨク。イタクツラ。  
アベツイシヤム。イホラリ。ツイカシケ。  
イエタン子フカ。タラバカン子。イセラ  
ムゲシタ。ツニハシイタフ。イ井エヒレ  
コワシカ。タンベナツタ。イヤコツイマ。コ  
シラムシユイ。イ子チカイ。イ子モシリ

ナ十四

ノ。千バヨカイテツ。シユンツニ。千ア  
 バシヤツカ。イエガラカ。キークシリシユ。  
 ラム千シユウエ。イエガラカウエ。チガ  
 イヲツタ。イモイレヤツカ。アノ千ツエ。  
 ア子カラカワ。アラシマツクシユ。アムテ  
 ムシ。シヤンニツカシ。又ノテツカイ。  
 シヤヤシヤラカタ。ヘツケムカ。コセベツ  
 ケ。シアツシヨイ子。タニレツペガ。アコ

タムシユイ。ア子タムコ。セフコシヤム。  
 チマイシヨカタ。カモイ子アシグ。ベン  
 レグ千。アシタメフイ。シロシマモイレ。  
 ユブケレテ。アシコノイ。リコフイ千ヤ。  
 コヤ。ア千ム。アヤウエシヌカル。チカ  
 タムゴテ。ア子タメトツカ。セフコシヤム  
 タシヤタメキレ。ヌイヲヨ千子。イヤラ  
 カムカ。アヤイウエシヌガル。チマイレヨ



カタ。子ヤノウラ、マウ子。アニツイコ  
シヤヌ。クニ子。シヨシヤムメ。子カフレウ  
セレ。アイシコバヤラ。シタフカヘカ。子  
カフヲケレマ。アニコシキル。アニニガ  
ラクシユ。セニラムゴラ。ヲマイシヨガ  
父。カムイ子アング。ツマムヌシテ。ア  
子ツイカ。モツルベホツケ。子カシナユカ。  
ア子アコシニガ。子ノウガシ子。ケウベン

ラム。アムコアシバ。シヨイゴバケ。アイ  
シラエ。キロボテ子。アシヲト。チロワ  
カイキ。アウコハケ。アシライハ。ア子  
アヨシニカ。子イレカン子。ヤイノウシ。  
子モシリウシベ。アニコロコタシ。アラハ  
シヤキ子。アンキマノクシユ。ツミアニ。子  
ラメイラ。イエガラカ。キイロキケ。子  
アンノツイ。ア子カラカ。クホロワノ。イ子

イ子カ。子フキシヤシユカ。子アラキシテツ  
カ。イキコロカイキ。ヒン子子ータ。ツカイ  
グルー。ヒン子シロモノ。チカイケケシナシヤ  
ンダ。ホダシノケウツム。アヤイコレワ。チ  
カヤン。タシシ子アニ。アメンチヤシ。チヤ  
シフカ。ケウコシヤン。カンカムイ。ツニウ  
エニフミ。イチシリボウ。リコフイキヤダ。  
ツカイタシメレ。イコツイマ。ウカイリ。アヤ

ウエシヌカラ。クシチシヨシヤ。アンコヤノキ  
ム。イヨカイ子。カムイタメキレ。アンコト  
マセ。イワニルグン子。アヌコツイ。イシ  
カラアンコ。チマイシヨカタ。アイヌヘ子ワ。  
アシホ。ガイキ。イチシリガシユ。ツヘゲツ  
チユツキ。チユツキツム。アヌラボ。ガイウエ  
カン子。イ子シレカタ。カ子コソテ。ツイ  
ベレ。アルボ。ケチユ。ヤラキホキタ。クシ子

シヤヤ。イウ子イムシ。ヤイツンバチ。ビウ  
エカン子。イムシニ子ツガシ。子プカムイ  
ノカ。クアライテツカ。キカイガシケタ。  
レタラバイガシヤ。ヤイケムイガ。ラレカニ  
子。ナシマガワ。ロシケアンベ。アニコシツ  
キライ。アコンラム。ライゴシヤン。モシケ  
アフンベ。キイタツアレ。インカラクニ。ホン  
ルウエシナ。カムイケシヨラ。シユツイシヤ

ムノ。カムイツミ。イコヤングニ。ウラハモ  
シリ。キフセヌイゲシ。イ井カラガフリ  
シユ。イキヤコロカ。ハナツイセウラ。ノシブル  
カムイ。イヤキゴロガ。イコロモシリ。タヤウン  
モシリ。モシシラホキ。キウレワクテ。イ井カラ  
ガラ。タンベクシユ。カムイツミ。ア子ホアシ。ツ  
ニアツハケ。ア子コユフ。タンベクシユ。イコロ  
コタン。タンルウエシヤニ。セコアツイコル。ア子

イガラカ。アニコロコタン。レーベタ子。バイ  
ウレヤアツイ。アツイラホキ。ヤイヌブン  
デ。アチヤコロカ。ルウエシヤニウシグル。ツム  
グルカムイ。ツミアニ。アワタムシユイ。イシ  
ラボツカリレ。シベケリ。アスワクシユ。  
父子ホアシ。ツミアリ。キアイコトムカ。  
ア子カラカラクシユ。ツアツイカ。キエコチ  
マナン。ア子カラガ。タシベテツタ。イツカツ

シヤム。チシマヤツキ子。タンルウエシヤニ。ア  
子コタンコラ。子ーワガイキ。キコクリ。ア  
ニエカラガラ。キーナシコシナ。イタカシテツ。  
ムテムシ。シヤニツキカン。チテツキライ。  
レアリキボ。コダメタイ。カムイタメキリ。  
イヤラカムカ。ホシケルイノ。イツイグニカン  
ツライラム。ア子コデ。ムツルキヤボアテツ  
カリレ。アムテムシ。シヤニツキカン。アノ

テツライ。セシラムコラ。カムイコロベ。タシ  
ベシヤムカ。マツアタラ。タシヤラホキ。アシ  
タムツラン。カムイ子アタ。タシルウエトツ  
タ。千ヤヌラクマウ子。レヨウ千ムツル。イ  
ラウコレヤヌ。ホントホタ。タモシマフニガ。  
セフコレヤム。イヤツレヨイ子。トベシラ  
ムカ。イワシヤモテシマ。マクアアシヤツキ  
イタカゼ。ヤイ。カン子。ヤシモシリカ。

ナヤイレレケ。ホナイノシヤニ。千ヌクルカ  
シユレ。イエガラガラ。キアノクシユ。  
アヒリガイケ。イコチケレ。キプ子クシユ。  
タ子アナナ子。千コヤイヤム。ア子ガラ  
カラガシナ。イタガシテ。ツコブイレヤ。  
コヤ、千ユ。アヤイウエシヌカル。モナツガシ  
子。イガワロツ。千ヤツレタツカレ。イ  
エガラガラ。ハンイツイマ。アニコヌヤツ。

セテツカヨ子。アニヨグニ。アヤインイヤ  
シテ。リコシマクリ。ア子タシカリレ。  
ア子タムムコ。セ。フコシヤヌ。イヤツシ  
ヘ子。キ。イゲヌカ。イウニヤモヲシマ。  
ア子アヨヲシシガ。イキウカ子。キツイ  
バケウエ。アヌコアシバ。ツイコバケ。アノシ  
ライ。アコロコタシ。シヤシジバシカシ。ア  
シコシユエ。ホトボガイキ。アヌシキヤシ

アウゴバケ。アクシラエ。タラシバ。アカ  
イアシコロカ。子子ガイキ。子バシコルケ  
セ。キアラギシテツカ。ヲカイアナイ子。  
タシシ子ト。チエシヤムガリ。カムイ子ワ。  
イツコトシ。カーニホ。レフシ。シツラレ。  
アハコバケ。ヤイツイバレ。アウコバケ。ヲシ  
ライ。アニアカンホ。シウキウダレ。インガラ  
アングシユ。ダンベヘタ。メノコ子ヤ。ナシシケ

録  
二四一

フカ。リコシチ。フタヘ子。マツナタラ。ラツ  
チユタラ。アヘツイシヤム。チシライバウ  
ルガイガシ子。チカイアシゴ。ホフシガイケ。  
アソイベシユ。ツヘイチクベ。カラバレホ。チツ  
ヘツイガ。イシユイバガ。ヒリカシユケ。コシ  
モイワ。シユヤ。フテイケ。ヒリカイメツ。  
イコボンバ。ツイガシケ。イタヨマレ。シヤシ  
フツシタ。ユイレカウエ。イ子チカイ。タ

子アナキ子。アツイバイ子。アツイゲモ子。  
アシコヤイト。バレ。イシヤムグホツ。アシラム  
クシユ。ルエシヤヌシグ。キレトコ。アシツレ  
シ。アソライナ。タ。フ子アナツ。シモシリバ  
イチシケウシヤンケ。ケハ子キ子。ヒリカ  
グシタバン。アリアイシヨシク。イメツク  
イカ。チマレカシ子。イコイフニ。セベラ  
イメツ。アシクシウムシカ。クホロワノ。

シヤンブツシマ・シヲゲシヨロ・アシカリレ  
キコロカイキ・子一子カイキ・子フトリ  
ヲロシベカ・イシヤムノボ・シラヌワテカ  
イアシ終

*[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side]*

蝦夷方言跋

蝦夷地東西の諸島及びその  
あつての旁午は遑を忍び  
方言は書あつた先半れども  
里人の音韻は聞ひしごと  
と少かつと且記よに倭字  
を用ちの軌よ當らざるよし  
多し極めとて得あらず訂せん



と欲しとれども東西千里再  
問よると甚難し後未同  
志の友是誠正とんとい  
形ふのま

寛政四年五月四日

通辞

上原熊治郎

支配

阿部長三郎

